

Contenu archivé

Ce contenu Web archivé demeure en ligne à des fins de consultation, de recherche ou de tenue de documents. Il ne sera pas modifié ni mis à jour. Le contenu Web archivé sur Internet n'est pas assujéti aux normes applicables au Web du gouvernement du Canada. Conformément à la Politique de communication du gouvernement du Canada, vous pouvez demander de recevoir ce contenu sous d'autres formats à la page [Contactez-nous](#).

Lisez sur le sujet

2004-2005



Poésie



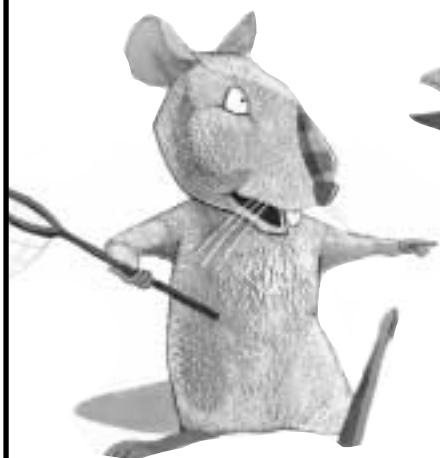
Bibliothèque et Archives
Canada

Library and Archives
Canada

Canada

PIKA

BASE DE DONNÉES SUR LA LITTÉRATURE CANADIENNE POUR LA JEUNESSE



www.collectionscanada.ca/pika



© Steve Beshwaty (Illustrateur) et Bibliothèque et Archives Canada.

programme Lisez sur le sujet

Partenaires

CLA Canadian Library Association



Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation

Commanditaires

Office Depot Inc.

Fédération canadienne des femmes diplômées des universités

Lisez sur le sujet

POÉSIE



Compilé par Alfonsina Clemente, Josiane Polidori et Daniel St-Hilaire
Service de recherche en littérature canadienne

Ottawa 2004-2005

*Sous la présidence d'honneur de Son Excellence
la très honorable Adrienne Clarkson, C.C., C.M.M., C.O.M., C.D.
et
de Son Excellence John Ralston Saul, C.C.*



Bibliothèque et Archives
Canada

Library and Archives
Canada

Les ouvrages primés sont
accessibles à la rubrique

Lisez sur le sujet

dans notre site Web à

www.collectionscanada.ca/lisez-sur-le-sujet



Illustrations de la couverture et dans le corps du texte ©Stéphane Poulin.
Illustrations tirées de *Vieux Thomas et la petite fée*, Dominique Demers (texte), publié
par Dominique et compagnie (Saint-Lambert, Québec, 2000).

Conception graphique : Expression Communications Inc.

Révision, texte en français : Jean-Marie Brière

Révision, texte en anglais : Trevor Clayton et Rhonda Wilson

Annotations

Jean-Marie Brière (JMB)

Trevor Clayton (TC)

Alfonsina Clemente (AC)

Andrée Côté (ANC)

Muriel deGuire (MD)

Brigitte Fontille (BF)

Sara Gladman (SG)

Stéphane Jean (SJ)

Mary McIntyre (MMc)

Manise Marston (MM)

Chantal Métivier (CM)

Josiane Polidori (JP)

Martin Ruddy (MR)

Daniel St-Hilaire (DSH)

Nicolas Savard (NS)

Linda Sigouin (LS)

Mel Simoneau (MS)

Sylvie Tardif (ST)

Droit d'auteur : les couvertures des livres ont été reproduites avec l'autorisation des
maisons d'édition.

Cette publication est offerte sur demande sur médias substitués.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2004.

Le texte de la présente publication peut être reproduit sans autorisation à des fins non
commerciales, à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de
ce texte en tout ou en partie à des fins commerciales nécessite l'obtention préalable
d'une autorisation écrite de Bibliothèque et Archives Canada, Bureau des droits d'auteur,
Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0N4. Les documents d'un tiers, tels que les couvertures
de livre et les photographies, ne peuvent pas être reproduits sans une autorisation
écrite des titulaires des droits d'auteur.

N° de cat. SN3-284/2004F-PDF

ISBN 0-662-77792-1

Sommaire

Message du bibliothécaire et archiviste du Canada	4
Stéphane Poulin, illustrateur – Biographie et bibliographie sélective	5
Message à l'intention des enseignants, des bibliothécaires et des parents	9
Critères de sélection des livres – Édition 2004-2005	10
Poètes en herbe – Sites Web	10
Ouvrages en français	11
Ouvrages en français sur médias substitués	19
Ouvrages en anglais	20
Ouvrages en anglais sur médias substitués	28
Éditeurs inclus dans cette trousse	29
Index par groupe d'âge	30
Index des noms et des titres	32

Message du bibliothécaire et archiviste du Canada

Lire de la poésie

La poésie est appréciée par les jeunes de tout âge. Il faut observer les tout-petits répétant avec un réel plaisir des comptines apprises à la maison, à la bibliothèque lors d'une animation et plus tard à la maternelle. La poésie est aussi apprivoisée par les enfants d'âge scolaire. Elle leur permet de découvrir du vocabulaire nouveau, de s'amuser avec des jeux de sonorités, de participer à des concours de poésie ou encore de s'exercer à mémoriser des strophes. Ce genre littéraire est souvent privilégié par les adolescents, qui parfois écrivent eux-mêmes des poèmes, car ils y trouvent un moyen d'expression idéal pour véhiculer idées, états d'âme ou émotions, et qui fait appel aux ressources de l'imagination et du langage. Les jeunes adolescents ont besoin de lire et de dire leurs émotions : la poésie occupe souvent une place de choix dans leur vie.

La littérature canadienne pour la jeunesse connaît présentement un renouveau dans ce genre littéraire, autant avec la poésie d'expression française qu'avec celle de langue anglaise. En consacrant *Lisez sur le sujet* 2004-2005 à la poésie canadienne pour la jeunesse, Bibliothèque et Archives Canada veut souligner l'apport important des poètes canadiens qui écrivent à l'intention des enfants et des adolescents, ainsi que la perspicacité des éditeurs qui publient des œuvres poétiques pour la jeunesse.

Lisez sur le sujet est une publication annuelle de Bibliothèque et Archives Canada qui présente une sélection de livres canadiens pour la jeunesse. Ces livres s'adressent autant aux premiers lecteurs qu'aux adolescents ou encore aux parents, aux bénévoles et aux éducateurs qui font la lecture aux tout-petits. Ce choix de livres pour la jeunesse constitue également un excellent outil pour l'alphabétisation familiale et communautaire, car il permet de découvrir des ouvrages de qualité que peuvent partager parents, grands-parents



© V. Tony Hauser

et enfants, créant ainsi des liens entre les générations. *Lisez sur le sujet* vise à faire connaître des auteurs et des illustrateurs canadiens et à encourager la lecture de la littérature jeunesse.

La page couverture est illustrée par le dessinateur de renom Stéphane Poulin, lauréat de plusieurs récompenses et de prix d'illustrations pour des œuvres aux couleurs denses et à l'imaginaire très intense et personnel. L'illustration est extraite de l'album *Vieux Thomas et la petite fée*, écrit par Dominique Demers et publié par Dominique et compagnie.

Grâce au concours de nombreux partenaires et commanditaires tels que la Canadian Library Association

(CLA) et l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), *Lisez sur le sujet* rejoint près de 40 000 enseignants, bibliothécaires et parents avides d'en informer les jeunes lecteurs. Nous sommes également reconnaissants à d'autres organismes tels la Fédération des femmes diplômées des universités, Office Depot Inc., le Canadian Children's Book Centre et Communication-Jeunesse de leur appui. Nous sommes fiers que l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) contribue depuis plusieurs années à la compilation d'ouvrages sur médias substitués destinés aux enfants et aux parents ayant une déficience visuelle. Nous remercions sincèrement chacun de ces organismes.

Je souhaite bon voyage à celles et ceux qui se laisseront transporter, au gré de leurs lectures, au pays sans frontières de la poésie.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ian E. Wilson'.

Ian E. Wilson

Stéphane Poulin

Illustrateur



© Stéphane Poulin

Biographie

Né en 1961 à Montréal, Stéphane Poulin est à la fois auteur et illustrateur. Dès l'enfance, il se passionne pour le dessin. En 1979, il s'inscrit au collège Ahuntsic de Montréal, en art graphique. En 1983, il obtient la mention des enfants dans la catégorie Relève au concours Communication-Jeunesse. Il publie son premier livre pour enfants en 1985, *Ah ! Belle cité ! – A Beautiful City ABC*, un ouvrage accueilli avec enthousiasme par la critique. Bien qu'il ait écrit des livres traduits en plusieurs langues, dont *As-tu vu Joséphine ?*, *Benjamin & la saga des oreillers* et *Un voyage pour deux*, il avoue se sentir plus à l'aise dans son rôle d'illustrateur que dans celui d'écrivain.

Il aime surtout employer l'huile et il préfère illustrer des histoires exemptes de morale toute faite. Illustrateur prolifique, on peut admirer ses réalisations dans plus d'une centaine de livres. Aujourd'hui, son travail l'amène fréquemment à collaborer avec des écrivains de partout au Canada, aux États-Unis et en Europe. Stéphane Poulin a remporté de nombreux prix nationaux et internationaux.

Prix et distinctions

1986 – *Album de famille* (1986) et *As-tu vu Joséphine ?* (1986)
Prix de littérature de jeunesse du Conseil des arts du Canada pour les meilleures illustrations d'un livre en français.

1988 – *Peux-tu attraper Joséphine ?* (1987)
Concours littéraire du *Boston Globe*.

Peux-tu attraper Joséphine ? (1987) et la traduction anglaise *Can You Catch Josephine?* (1987)
Prix Elizabeth Mrazik-Cleaver pour le meilleur livre d'images canadien.

1989 – *Benjamin & la saga des oreillers* (1989)
Prix littéraire du Gouverneur général, catégorie littérature de jeunesse (langue française) pour les meilleures illustrations.

Vicky Metcalf Award for a Body of Work [hommage à l'ensemble de son œuvre].

1990 – *Album de famille* (1986)
Prix Québec/Wallonie-Bruxelles du livre jeunesse.

Could You Stop Josephine? (1988)
La liste d'honneur IBBY (Union internationale pour les livres de jeunesse).

1991 – *Un voyage pour deux* (1991)
Prix du livre M. Christie pour les meilleures illustrations d'un livre en français.

1994 – *Un voyage pour deux* (1991)
La liste d'honneur IBBY (Union internationale pour les livres de jeunesse).

1997 – *Poil de serpent, dent d'araignée* (1996)
Prix du livre M. Christie pour les meilleures illustrations d'un livre en français.

1998 – *Petit zizi* (1997)
Prix illustrations jeunesse GLV et Salon du livre de Trois-Rivières.

2000 – *Vieux Thomas et la petite fée* (2000)
Prix du livre M. Christie, catégorie 0-7 ans.

2001 – *Vieux Thomas et la petite fée* (2000)
Prix illustrations jeunesse GLV et Salon du livre de Trois-Rivières, catégorie album.

Bibliographie sélective

Album de famille.

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.
Waterloo, Québec : Éditions Michel Quentin, 1986. 23 p.
(Pellicule, photographe animalier)
ISBN 2920438387 (livre relié)
ISBN 2920438123 (livre de poche)

Les amours de ma mère. Contes et mensonges de mon enfance.

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.

Toronto : Annick Press, 1990. 27 p.

ISBN 1550371517 (livre relié)

ISBN 1550371509 (livre de poche)

Publié en allemand sous le titre *Mutters Lieblinge.*

Geschichten und Lügen aus meiner Kindheit

(ISBN 3890820999)

Publié en anglais sous le titre *My Mother's Loves:*

Stories and Lies from My Childhood

(ISBN 1550371495)

Animals in Winter.

Texte de Louise Beaudin; illustrations de Stéphane Poulin.

Waterloo, Québec : Éditions M. Quintin, 1991. 23 p.

(Mr. Click, Animal Photographer)

ISBN 292043893X (livre relié)

ISBN 2920438948 (livre de poche)

Publié en français sous le titre *Les animaux en hiver*

(ISBN 292043814X)

Les animaux en danger.

Texte de Michel Quintin; illustrations de Stéphane Poulin.

Waterloo, Québec : Éditions Michel Quintin, [1992?] 1989. 23 p.

(Pellicule, photographe animalier)

ISBN 2920438689 (livre relié)

ISBN 2920438484 (livre de poche)

ISBN 292043831X (ensemble multisupports comprenant des marionnettes)

Les animaux en hiver.

Texte de Louise Beaudin; illustrations de Stéphane Poulin.

Waterloo, Québec : Éditions Michel Quintin, 1987. 23 p.

(Pellicule, photographe animalier)

ISBN 292043814X

Disponible en braille (Alberta Education)

Publié en anglais sous le titre *Animals in Winter*

(ISBN 292043893X)

Annabel and the Beast.

Texte de Dominique Demers; illustrations de Stéphane Poulin; traduit par Sheila Fischman.

Saint-Lambert, Québec : Dominique and Friends, 2002.

ISBN 1894363817

Publié en français sous le titre *Annabel et la bête*

(ISBN 2895121966)

Annabel et la bête.

Texte de Dominique Demers; illustrations de Stéphane Poulin.

Saint-Lambert, Québec : Dominique et compagnie, 2002. 32 p.

ISBN 2895121966 (livre relié)

ISBN 2895121958 (livre de poche)

Publié en anglais sous le titre *Annabel and the Beast*

(ISBN 189363817)

As-tu vu Joséphine ?

Texte de Stéphane Poulin.

Montréal : Livres Toundra, 1986. [24] p.

ISBN 0887761887

Disponible en braille (ISBN 061605663X)

Disponible sur vidéocassette (Productions Prisma)

Publié en anglais sous le titre *Have You Seen Josephine?*

(ISBN 0887761801)

Un bateau du ciel.

Un conte de Félix Timmermans; traduit de l'allemand

par Jean Fugère; illustrations de Stéphane Poulin.

Montgiscard, France : Les 400 coups, 2000. 32 p.

ISBN 2845960093

Benjamin & the Pillow Saga.

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.

Toronto : Annick Press, 1989. 29 p.

ISBN 1550370693 (livre relié)

ISBN 1550370685 (livre de poche)

Disponible en braille (INCA)

Disponible dans un ensemble multisupports comprenant des cartes d'activités, un guide de l'enseignant et 6 exemplaires du livre

Publié en français sous le titre *Benjamin & la saga des oreillers*

(ISBN 1550370758)

Benjamin & la saga des oreillers.

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.

Toronto : Annick Press, 1989. 29 p.

ISBN 1550370758 (livre relié)

ISBN 155037074X (livre de poche)

Publié en allemand sous le titre *Benjamin und die*

Wunderkissen (ISBN 3890820891)

Publié en japonais sous le titre *Benjamin no fushigina*

makura (ISBN 4915632970)

Publié en anglais sous le titre *Benjamin & the Pillow Saga*

(ISBN 1550370693)

Can You Catch Josephine?

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.

Montréal : Tundra Books, 1987. 24 p.

ISBN 0887761984

Réédité en anglais sous le titre *Catch That Cat!*

(ISBN 0887766420)

Disponible en braille (ISBN 061013477)

Publié en français sous le titre *Peux-tu attraper Joséphine ?*

(ISBN 0887762255)

Chouquette et maman Lili.

Texte de Gilles Tibo; illustrations de Stéphane Poulin.

Saint-Lambert, Québec : Dominique et compagnie, 2004.

(Roman rouge)

ISBN 2895123934

The Christmas Elves.

Texte d'Henriette Major; illustrations de Stéphane Poulin; traduit par Alan Brown.

Toronto : McClelland and Stewart, 1988. [29] p.

ISBN 0771054734

Publié en français sous le titre *Les lutins de Noël*

(ISBN 2762525705)

Could You Stop Josephine?

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.

Montréal : Tundra Books, 1988. 24 p.

ISBN 0887762166

Disponible en braille (INCA)

Disponible sur audiocassette (Manitoba Education and Training)

Publié en français sous le titre *Pourrais-tu arrêter Joséphine ?* (ISBN 0887762174)

Des bonbons et des méchants.

Texte de Robert Soulières; illustrations de Stéphane Poulin.

Saint-Lambert, Québec : Soulières Éditeur, 2003. 37 p.

ISBN 2922225755

Dinosaurs.

Texte de Michel Quintin; illustrations de Stéphane Poulin; traduit par Alan Brown.

Waterloo, Québec : Quintin Publishers, 1992. 23 p.

(Mr. Click, Animal Photographer)

ISBN 2920438751 (livre relié)

ISBN 292043876X (livre de poche)

Publié en français sous le titre *Les dinosaures*

(ISBN 2920438743)

Les dinosaures.

Texte de Michel Quintin; illustrations de Stéphane Poulin.

Waterloo, Québec : Éditions Michel Quintin, 1992. 23 p.

(Pellicule, photographe animalier)

ISBN 2920438743 (livre relié)

ISBN 2920438557 (livre de poche)

Publié en anglais sous le titre *Dinosaurs* (ISBN 2920438751)

La forêt aux mille et un périls.

Texte de Denis Côté; illustrations de Stéphane Poulin.

Montréal : La courte échelle, 2003. 86 p.

(Roman jeunesse ; 133)

ISBN 2890216470

Have You Seen Josephine?

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.

Montréal : Tundra Books, 1986. 24 p.

ISBN 0887761801

Disponible en braille (INCA)

Réédité en anglais sous le titre *Where's That Cat?*

(ISBN 0887766447)

Publié en français sous le titre *As-tu vu Joséphine ?*

(ISBN 0887761887)

Les jeux zoolympiques.

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.

Waterloo, Québec : Éditions Michel Quintin, 1988. 24 p.

(Pellicule, photographe animalier)

ISBN 2920438239

Les lutins de Noël.

Texte d'Henriette Major; illustrations de Stéphane Poulin.

Saint-Lambert, Québec : Héritage, 1987. 29 p.

(Héritage jeunesse)

ISBN 2762525705

Disponible sur vidéocassette (Productions Prisma)

Publié en anglais sous le titre *The Christmas Elves*

(ISBN 0771054734)

La machine à rajeunir.

Texte de Denis Côté; illustrations de Stéphane Poulin.

Montréal : La courte échelle, 1999. 95 p.

(Roman jeunesse ; RJ 87)

ISBN 289021379X

Disponible sur audiocassette (INCA)

Disponible sous forme de fichier électronique (INCA)

Marius.

Texte de Latifa Alaoui M.; illustrations de Stéphane Poulin.

Montréal : Les 400 coups, 2001. 31 p.

ISBN 2895400458

Monsieur Bardin sous les étoiles.

Texte de Pierre Filion; illustrations de Stéphane Poulin.

Saint-Lambert, Québec : Soulières Éditeur, 2004.

(Ma petite vache a mal aux pattes ; 55)

ISBN 2896070052

My Mother's Loves: Stories and Lies from My Childhood.

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.

Toronto : Annick Press, 1990. 31 p.

ISBN 1550371495 (livre relié)

ISBN 1550371487 (livre de poche)

Disponible en braille (INCA)

Publié en français sous le titre *Les amours de ma mère.*

Contes et mensonges de mon enfance (ISBN 1550371517)

Nounours-Lapin.

Texte de Kathy Stinson; illustrations de Stéphane Poulin;

traduction de Teresa Blanc.

Toronto : Annick Press, 1988. 31 p.

ISBN 1550370308

Publié en anglais sous le titre *Teddy Rabbit*

(ISBN 1550370170)

La nuit du vampire.

Texte de Denis Côté; illustrations de Stéphane Poulin.

Montréal : La courte échelle, 1990. 93 p.

(Roman jeunesse ; RJ 22)

ISBN 2890211177

Publié en italien sous le titre *La notte del vampiro*

(ISBN 8824809340)

L'oiseau des sables.

Texte de Dominique Demers; illustrations de Stéphane Poulin.

Saint-Lambert, Québec : Dominique et compagnie, 2003. 32 p.

ISBN 289512311X (livre relié)

ISBN 2895123128 (livre de poche)

Old Thomas and the Little Fairy.

Texte de Dominique Demers; illustrations de Stéphane Poulin; traduit par Sheila Fischman.

Saint-Lambert, Québec : Dominique & Friends, 2000. [28] p.

ISBN 1894363450

Publié en français sous le titre *Vieux Thomas et la petite fée* (ISBN 2895121389)

Les otages de la terreur.

Texte de Denis Côté; illustrations de Stéphane Poulin.
Montréal : La courte échelle, 1998. 95 p.
(Roman jeunesse ; RJ 77)
ISBN 2890213412

Un petit garçon qui avait peur de tout et de rien.

Texte de Stanley Péan; illustrations de Stéphane Poulin.
Montréal : La courte échelle, 1998. 24 p.
ISBN 289021320X

Petit zizi.

Texte de Thierry Lenain; illustrations de Stéphane Poulin.
Laval, Québec : Les 400 coups, 1997. 32 p.
ISBN 2921620162

Peux-tu attraper Joséphine ?

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.
Montréal : Livres Toundra, 1987. 24 p.
ISBN 0887762255
Disponible en braille (ISBN 0616050364)
Disponible sur vidéocassette (Productions Prisma)
Publié en espagnol sous le titre *¿Agarren esa gata!*
(ISBN 9802571113)
Publié en anglais sous le titre *Can You Catch Josephine?*
(ISBN 0887761984)
Réédité en anglais sous le titre *Catch That Cat!*
(ISBN 0887766420)

Poil de serpent, dent d'araignée.

Texte de Danielle Marcotte; illustrations de Stéphane Poulin.
Laval, Québec : Les 400 coups, 1996. Nouvelle version. 31 p.
(Billochet ; 2^e)
ISBN 2921620049
Publié d'abord sous le titre *Par la bave de mon crapaud.*

Pourrais-tu arrêter Joséphine ?

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.
Montréal : Livres Toundra, 1988. 24 p.
ISBN 0887762174 (livre relié)
ISBN 088776228X (livre de poche)
Publié en suédois sous le titre *Ta fast Josefín!*
(ISBN 9151060280)
Publié en anglais sous le titre *Could You Stop Josephine?*
(ISBN 00887762166)

Le retour de monsieur Bardin.

Texte de Pierre Filion; illustrations de Stéphane Poulin.
Saint-Lambert, Québec : Soulières Éditeur, 1999. 48 p.
(Ma petite vache a mal aux pattes ; 14)
ISBN 2922225321

Teddy Rabbit.

Texte de Kathy Stinson; illustrations de Stéphane Poulin.
Toronto : Annick Press, 1988. 31 p.
ISBN 1550370170 (livre relié)
ISBN 1550370162 (livre de poche)

Disponible en braille (ISBN 1550370162)
Disponible sur audiocassette (Manitoba Education and Training)

Publié en français sous le titre *Nounours-Lapin*
(ISBN 1550370308)

Touche pas à mon corps, Tatïe Jacotte !

Texte de Thierry Lenain; illustrations de Stéphane Poulin.
Laval, Québec : Les 400 coups, 1999. 32 p.
ISBN 2895400040

Travels for Two.

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.
Willowdale, Ontario : Annick Press, 1991. [28] p.
(Stories and Lies From My Childhood)
ISBN 155037205X (livre relié)
ISBN 1550372041 (livre de poche)
Publié en français sous le titre *Un voyage pour deux*
(ISBN 1550372076)

Les trois bonbons de monsieur Magnani.

Texte de Louis Émond; illustrations de Stéphane Poulin.
Saint-Lambert, Québec : Soulières Éditeur, 2000. 53 p.
(Ma petite vache a mal aux pattes ; 19)
ISBN 2922225429

Vieux Thomas et la petite fée.

Texte de Dominique Demers; illustrations de Stéphane Poulin.
Saint-Lambert, Québec : Dominique et compagnie, 2000. 28 p.
ISBN 2895121389 (livre relié)
ISBN 2895121397 (livre de poche)
Publié en anglais sous le titre *Old Thomas and the Little Fairy* (ISBN 1894363450)

Un voyage pour deux.

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.
Toronto : Annick Press, 1991. 29 p.
(Contes et mensonges de mon enfance)
ISBN 1550372076 (livre relié)
ISBN 1550372068 (livre de poche)
Publié en anglais sous le titre *Travels for Two*
(ISBN 155037205X)

Where's That Cat?

Texte et illustrations de Stéphane Poulin.
Toronto : Tundra Books, 2003. 24 p.
ISBN 0887766447
Publié d'abord sous le titre *Have You Seen Josephine?*
(ISBN 0887761801)
Publié en français sous le titre *As-tu vu Joséphine ?*
(ISBN 0887761887)

Le Zorro du bocal.

Texte d'Anne-Marie Desplat-Duc; illustrations de Stéphane Poulin.
Toulouse, France : Éditions Milan, 2000. 38 p.
ISBN 2745900072

Message à l'intention des enseignants, des bibliothécaires et des parents

Lisez sur le sujet peut servir de maintes façons d'outil éducatif pour les enfants. Voici quelques suggestions qu'enseignants, bibliothécaires ou parents peuvent mettre en pratique ou adapter.

- Choisir un thème et créer une anthologie de poèmes.
- Créer un jeu de mots-mystères avec les titres de divers poèmes; les mots peuvent figurer en lignes horizontales, verticales ou transversales, de haut en bas ou de bas en haut, de gauche à droite ou de droite à gauche.
- Composer un poème collectif.
- Trouver des devinettes ou des rimes d'un peu partout dans le monde.
- La corde à linge : demander aux enfants de choisir des poèmes qu'ils aiment, puis d'aller les suspendre sur une corde à linge.
- Choisir un poème puis créer une illustration qui l'accompagne. Afficher l'illustration et le poème dans la classe.
- Proposer un ou différents titres pour un poème que vous venez de lire.
- Réécrire un poème.
- Apprendre un poème par cœur, le réciter à voix haute puis le présenter devant d'autres classes.
- Découpage et collage : dans de vieilles revues, découper différents textes, les coller sur une feuille et créer des poèmes absurdes.
- Célébrer un poète : choisir un auteur et, sur un babillard, afficher des éléments le concernant – sa biographie, sa photo, des titres de livres ou de poèmes qu'il a écrits.
- Babillards : créer un babillard de « poèmes préférés ».
- Écrire à l'auteur et lui expliquer votre réaction à son ou à ses poèmes.
- Faire semblant d'être poète, et expliquer pourquoi vous avez choisi tel ou tel titre pour votre ou vos poèmes.
- Créer une bande dessinée de votre poème préféré.
- Un prix de poésie : concevoir un nouveau prix pour un livre de poésie destiné aux enfants, choisir le poème, créer une médaille pour ce poème et rédiger une explication du prix ainsi que du choix du poème primé.
- Défendre un poème : chaque élève choisit un poème et explique pourquoi tout le monde devrait le lire.
- Tenir un journal et y écrire les pensées, sentiments et réactions suscités par la lecture de poèmes.
- Créer une affiche ou un signet à partir d'un poème.
- Créer un glossaire des mots étranges contenus dans les poèmes lus ou dont la lecture est en cours.
- Jouer à la chaise musicale : disposer des chaises en forme de cercle et déposer un poème sous chacune d'elle. Lorsque commence la musique, les enfants font le tour des chaises, et lorsqu'elle arrête, ils s'assoient et lisent le poème placé sous leur chaise.
- Donner un titre : expliquer aux enfants l'importance du titre, puis leur lire un poème sans leur en donner le titre. Après la lecture,

leur demander d'en trouver un qui convienne au poème. Afficher ce dernier et l'encercler des titres proposés par les enfants.

- Préparer une chasse au trésor : diviser la classe en équipes et donner à chaque équipe une copie du même poème. Leur demander de trouver des objets, des activités ou des personnages cités dans le poème.
- Le « Poèmethon » : tenir, une journée durant, un « poèmethon » au cours duquel l'enseignant calcule le nombre de poèmes lus. Les résultats pourraient être affichés sur les barreaux d'une échelle qui monte jusqu'au ciel.
- Composer un poème acrostiche : chaque enfant écrit son nom à la verticale et chacune des lettres de son nom devient la première lettre d'un vers du poème.
- Afficher des poèmes partout : choisir différents objets (cuillère, popcorn, gomme à effacer, etc.) et les placer sur une table. Demander aux enfants de sélectionner un objet et d'écrire un poème. Monter un présentoir avec les objets et les poèmes des enfants.
- Organiser une course au poème : présenter plusieurs virelangues et demander aux enfants de les répéter. Établir le record pour la récitation la plus rapide.
- Lire des poèmes devant la classe et demander aux enfants de battre des mains à chaque syllabe accentuée.
- Créer un cube avec des poèmes sur chaque face, puis diviser la classe en groupes. Donner un cube à chaque groupe, et une personne, utilisant le cube comme dé, fait rouler celui-ci pour voir sur quel poème son groupe travaillera. Le groupe récite le poème ou l'interprète dans une courte mise en scène.
- Poèmes à terminer : demander aux élèves de compléter les vers de quelques poèmes.
- Étudier les règles pour écrire un haïku, en composer un, créer une illustration qui accompagne le poème, puis le dédier à quelqu'un.
- Jouer à « l'homme-alphabet » (pseudonyme du pendu) avec les titres de poèmes célèbres.
- Choisir un tableau, puis composer un poème qui l'accompagne.
- Créer une affiche à l'aide de photos de poètes célèbres.
- Dessiner ou peindre une image, ensuite trouver un poème qui y corresponde.
- Lire un poème et demander aux enfants de l'interpréter à voix haute ou de monter une courte mise en scène.
- Créer un calligramme, puis l'afficher sur un babillard.
- Créer une grille de mots-croisés avec le nom de poètes de renommée mondiale.
- Poème décodé : donner aux élèves une liste de mots, puis leur demander de créer un poème « désembrouillé » avec ces mots.
- La courteline : écrire un poème d'un seul vers, puis monter l'ensemble en « courteline ».
- Créer un poème de groupe en demandant à chaque élève d'en produire un vers.
- Mobile de poésie : demander aux élèves d'écrire des vers sur des bouts de papier que vous suspendrez pour créer un mobile de poésie.

Critères de sélection des livres pour l'édition 2004-2005 de *Lisez sur le sujet*

- Livres publiés au Canada ou à l'étranger dont les auteurs ou les illustrateurs sont canadiens.
- Livres disponibles auprès de libraires, d'éditeurs ou dans les bibliothèques publiques ou les bibliothèques scolaires.
- Livres en français ou en anglais tenant compte de la répartition géographique ainsi que de la diversité culturelle au Canada.
- Livres appropriés pour les catégories d'âges entre 2 et 16 ans.
- Genres littéraires : poésie, comptines.
- Livres dont la qualité du texte et des illustrations est évidente, ainsi que la qualité du texte par rapport aux illustrations.

Le thème « Poésie pour la jeunesse »*

- Le poème est une œuvre littéraire qui utilise la langue comme matériau de base en utilisant ses rythmes, ses mélodies et la rencontre ou la juxtaposition des sonorités entre elles.
- La poésie peut être rimée ou pas. Les textes poétiques et les poèmes peuvent souvent être lus ou récités à haute voix.
- La poésie utilise les ressources de l'imagination et la créativité de la langue en faisant appel aux images, aux métaphores et à une attention particulière dans le choix du vocabulaire.
- Les poèmes sont souvent présentés sous forme de recueil de poésie (ouvrage contenant une suite ou une sélection de poèmes écrits par un poète) ou sous forme d'anthologie (sélection de poèmes écrits par plusieurs poètes choisis selon un thème ou selon un ordre chronologique ou une époque donnée).
- La poésie peut exprimer des idées, des sensations ou des émotions. La poésie narrative peut raconter une anecdote, une histoire ou un événement.
- La poésie, les différents types de poèmes et des techniques littéraires sont abordés dans certains livres.

Comptines et formes poétiques spécifiques à la littérature de jeunesse*

- Comptines : formule récitée enfantine (chantée ou parlée) pour nommer un jeu ou un rôle dans un jeu.
- Poésie du non-sens : petit poème rimé de cinq vers au contenu absurde selon la formule établie a b b a.
- Berceuses : petites strophes rimées pour endormir les enfants.
- Devinette : énigme rimée qui favorise la curiosité ou qui résout un problème.

*Définitions inspirées du *Dictionnaire des poètes et de la poésie*, de Jacques Charpentreau et Georges Jean (Paris, Gallimard, 1983) et d'*Une cantine de comptines*, de Pierre Lartigue (Paris, Les Belles Lettres, 2001).

Poètes en herbe

Vous êtes jeune poète et vous désirez faire partager vos œuvres ? Il existe des sites Web sur lesquels vous pouvez publier vos poèmes. À vos plumes, prêts, partez !

Sites Web canadiens

Ado monde – Poésie (seulement en français)
<http://www.adomonde.qc.ca/poesie/amitie9.htm>

L'Escale – Je rêve d'être poète (seulement en français)
<http://www.lescale.net/poesie>

KIDsWWwrite (seulement en anglais)
<http://www.kalwriters.com/kidswwwrite/index.html>

Net'Ink (seulement en anglais)
Un magazine culturel à l'intention des jeunes Canadiens
<http://www.wetinkmagazine.com/contents.htm>

Les plus beaux poèmes des enfants du Québec (seulement en français)
<http://poemes.csq.qc.net/index.htm>

Young poets (bilingue)
<http://www.youngpoets.ca>
http://www.youngpoets.ca/ezine/current/french/main_fr.php

Sites Web d'autres pays (contenu canadien)

AnPlus – Poésie en ligne (seulement en français)
<http://users.swing.be/anplus>

Arbre à poèmes (seulement en français)
<http://www.franceweb.fr/poesie/enfants/index.html>

Fun House (seulement en anglais)
<http://www.liswa.wa.gov.au/funhouse>

Kids on the Net (seulement en anglais)
<http://kotn.ntu.ac.uk>

Momes.net – Jeunes poètes (seulement en français)
<http://www.momes.net/Journal/jpoetes.html>

Poésie française (seulement en français)
<http://poesie.webnet.fr>

The Poetry Zone (seulement en anglais)
<http://www.poetryzone.ndirect.co.uk>

Poésie

OUVRAGES EN FRANÇAIS



100 COMPTINES
HENRIETTE MAJOR
ILLUSTRATIONS :
CHRISTIANE BEAUREGARD ET AL.
MONTRÉAL : FIDES, 1999. 127 P.
ET 1 DISQUE COMPACT (44 MIN 47 S)
ISBN 2762120829
POUR LES 3 À 8 ANS



Dans son nouveau recueil de poésie, Henriette Major partage avec nous des comptines originales et traditionnelles du Québec, de la France et de pays francophones. Ces comptines nous incitent à les fredonner, à les chanter en jouant, ou simplement à les entonner pour le plaisir de réciter à haute voix en appréciant la belle tradition orale.

Cette collection contient des petits poèmes qui feront plaisir aux tout-petits mais qui seront aussi bien appréciés des parents, des grands-parents et des professeurs. Certaines comptines nous donnent le goût d'aller nager : « Petit oiseau / qui vient des mers, / dis-moi si l'eau / est bien amère. / Et moi, je m'en vais t'attraper / par tes jolies plumes frisées » (Dans l'air et dans l'eau); d'autres nous font rire : « Moi, j'aime les chatouilles, ouille ! ouille !

ouille ! Moi, j'aime les bisous, fous, fous, fous. Moi, j'aime mes amis, oui, oui, oui ». Enfin, certaines comptines nous donnent faim, « Chez mademoiselle Caramel, la maison est en bonbon, le lit est en biscuit, le sofa en chocolat. Mademoiselle Caramel, il fait bon chez toi ». Les comptines sont si inspirantes qu'on se surprend en train de les chanter en marchant. —ANC

L'ABÉCÉDAIRE DES ANIMOTS
MARJOLAINE BONENFANT ET
ROBERT SOULIÈRES
PHOTOGRAPHIES : DANIEL ROUSSEL
CONCEPTION GRAPHIQUE :
HÉLÈNE BELLEY
QUÉBEC : LES HEURES BLEUES,
2000. 58 P.
ISBN 2922265129
POUR LES 9 À 12 ANS



L'abécédaire des animots décrit 26 animaux tous plus rigolos les uns que les autres, costumés dans l'exercice de leur métier respectif. En commençant par l'anesthésiste pour terminer avec le zébricoleur, l'enfant fera connaissance de leurs tâches principales. Ceci semble étonnant pour le commun des mortels, mais certainement pas pour les enfants, qui seront émerveillés de les voir à l'œuvre d'une façon cocasse.

En plus d'y apprendre l'alphabet, les jeunes auront l'occasion de

rencontrer plusieurs animaux exotiques.

Le texte est accompagné de superbes illustrations d'animaux réalisés en papier mâché et offrant une nouvelle dimension aux yeux de la clientèle juvénile.

Chez le même éditeur :
L'abécédaire des robots, d'Alexis Lefrançois.

L'abécédaire des animots a été présenté lors de l'exposition *Au-delà des lettres : Rétrospective des abécédaires canadiens*, dans le cadre du Forum sur la littérature canadienne pour la jeunesse, en juin 2003, à Bibliothèque et Archives Canada, à Ottawa. On peut encore voir l'exposition virtuelle sur le site www.collectionscanada.ca/abc. —CM

L'ABÉCÉDAIRE DES ROBOTS
ALEXIS LEFRANÇOIS
PERSONNAGES : JACQUES THISDEL
PHOTOGRAPHIES : CLAIRE DUFOUR
QUÉBEC : LES HEURES BLEUES,
1999. 57 P.
ISBN 2922265110
POUR LES 9 À 12 ANS



Un abécédaire très fantaisiste qui met en scène des sculptures de robots en papier mâché de Jacques Thisdel. Chacune des 26 lettres de l'alphabet est représentée par un robot. Ces personnages de papier mâché ne forment pas, contrairement aux représentations habituelles, la première lettre du mot.

Le procédé employé dans *L'abécédaire des robots* est d'autant plus original qu'il présente la lettre en vedette à l'intérieur du mot, comme la lettre A dans roboA et la lettre B dans roBoBo ou la lettre Z dans roboZo.

Alexis Lefrançois a écrit des textes narratifs poétiques où chaque personnage est mis en scène avec des jeux de mots, des références subtiles qui peuvent être lues à plusieurs niveaux et qui sont remplies d'humour. Le rythme des poèmes est très enlevé. Le contenu léger et amusant constitue la plus grande qualité de ces textes; roboA : « c'était le bon temps du roboA / le grand boa chanteur de pomme » et roboTTine : « la robottine a le coup de pied facile » l'illustrent bien.

Cet abécédaire poétique peut être lu par des élèves de différents âges, car plusieurs niveaux de lecture peuvent être décodés selon l'âge de l'enfant ou de l'adolescent pour des exercices de français, d'art visuel ou encore pour des cours en arts intégrés.

Chez le même éditeur :
L'abécédaire des animots, de Marjolaine Bonenfant et Robert Soulières.

L'abécédaire des robots a été présenté lors de l'exposition *Au-delà des lettres : Rétrospective des abécédaires canadiens*, dans le cadre du Forum sur la littérature canadienne pour la jeunesse, en juin 2003, à Bibliothèque et Archives Canada, à Ottawa. On peut encore voir l'exposition virtuelle sur le site www.collectionscanada.ca/abc. —JP

AUTOMNE ! AUTOMNE !

ANDRÉ DUHAIME

ILLUSTRATIONS : FRANCINE COUTURE
 SAINT-BONIFACE, MAN. : ÉDITIONS DES
 PLAINES, 2002. 25 P.
 ISBN 2921353806
 POUR 3 À 6 ANS



André Duhaime, qui a publié *Haïku sans frontières* (Éditions David, 1998), est un spécialiste du haïku, une forme classique de la poésie japonaise, un poème de trois vers seulement. Son album *Automne ! Automne !* fait partie d'une série sur les quatre saisons dans un pays nordique. Il contient douze illustrations pleine page en couleur et 18 poèmes.

L'illustratrice Francine Couture nous déstabilise en représentant certains objets sous un verre grossissant, leur donnant un aspect démesuré qui crée l'effet tourbillon voulu. Les dessins reflètent l'univers de ces deux enfants dans lequel abondent des objets en suspension ou flottant au vent.

Les courts poèmes qui alternent de façon régulière avec ces images en mouvement traduisent les émotions ressenties et les transformations que l'automne impose à la nature et aux humains : « du matin au soir / chercher quelque chose à faire / la pluie n'a cessé ». L'automne, saison d'odeurs, de fraîcheur, de feuilles mortes, de vents violents et de pluie abondante qui, surprise par la froideur, se transforme en première neige fondante.

Les caractéristiques de l'automne sont décrites dans un langage poétique simple et les illustrations dynamiques nous en imprègnent grâce à leur irrésistible mouvement. —JMB

AUTOUR DE GABRIELLE

ÉDITH BOURGET

ILLUSTRATIONS : GENEVIÈVE CÔTÉ
 SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : SOULIÈRES
 ÉDITEUR, 2003. 62 P.
 ISBN 2922225941
 POUR LES 7 À 9 ANS



Partir à la découverte du monde avec comme seul guide un recueil de poésie. Voilà ce que nous propose Édith Bourget. En un peu plus de 30 poèmes, Gabrielle, qui « vit dans une maison blanche / entourée d'un grand jardin », nous invite à vagabonder avec elle sur des rimes qui irriguent le papier blanc. C'est dans un véritable tourbillon de fraîcheur et d'émotions qu'elle nous fait découvrir le monde qui l'entoure. Sa famille, les espoirs de son chat, mais aussi le spectacle d'un orage, tout autant que les chants de la vie, viennent peupler son univers poétique. Les illustrations tout en bleu évoquent avec force et simplicité ce monde aux accents bucoliques qui naît sous nos yeux. —DSH

**AUTOUR DE LA LUNE :
30 CONTES POUR MIEUX RÉVER**

GILLES TIBO

ILLUSTRATIONS : STÉPHANE JORISCH
 ET AL.
 SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE
 ET COMPAGNIE, 2002. 30 P.
 ISBN 2895122490 (LIVRE RELIÉ)
 ISBN 2895122482 (LIVRE DE POCHE)
 POUR LES 6 À 9 ANS



Gilles Tibo a rassemblé dans ce livre une trentaine de textes poétiques, dans un style rythmé, illustrés par cinq illustrateurs de renom, Stéphane Jorisch, Marie LaFrance, Mireille Levert, Luc Melanson et Stéphane Poulin, et qui ont pour thème la lune. Gilles Tibo, auteur célèbre et illustrateur talentueux, dont les œuvres ont été maintes fois récompensées, est une référence incontournable de la littérature jeunesse.

Les textes se prêtent à une lecture à haute voix. On peut en faire l'essai avec *La lune de papier* : « Depuis toujours / les poètes / rêvent d'écrire de longs poèmes d'amour / sur la lune de papier » ou encore avec *Les ballons blancs* : « Les soirs sans lune / des enfants de toutes les couleurs / rêvent qu'ils marchent, main dans la main / sous de

grands ballons blancs ». Ces textes stimulent l'imagination et donnent le goût des mots et de la poésie.

Les illustrations pleine page piquent la curiosité, fourmillent de détails intéressants et ajoutent de la fantaisie aux textes. L'éventail des techniques utilisées est vaste, les illustrateurs utilisent des styles différents. Chaque illustration constitue une histoire en soi et permet d'anticiper les propos de chaque texte avant la lecture.

Dans cet album très grand format, textes et illustrations offrent de riches possibilités de niveaux de lecture et de compréhension. *Autour de la lune* est un très beau livre qu'on prend plaisir à lire, à regarder et à relire sans se lasser. Il va ravir les jeunes et les moins jeunes. —AC

**AVEC DES YEUX D'ENFANT.
LA POÉSIE QUÉBÉCOISE
PRÉSENTÉE AUX ENFANTS**

HENRIETTE MAJOR

ILLUSTRATIONS : MARC MONGEAU
 MONTRÉAL : ÉDITIONS DE
 L'HEXAGONE / VLB, 2000. 166 P.
 ISBN 2890066347
 POUR LES 8 À 12 ANS



À la recherche de « la perle, le poème qui allait "parler" aux enfants », Henriette Major, rédactrice de manuels scolaires et spécialiste en littérature jeunesse, a orchestré cette œuvre unique qui réunit 124 poèmes et 72 auteurs québécois choisis à l'intention des enfants, de leurs parents et de leurs enseignants.

La compilatrice précise qu'elle ne cherchait pas à rassembler des poèmes écrits d'abord pour les enfants, mais plutôt à



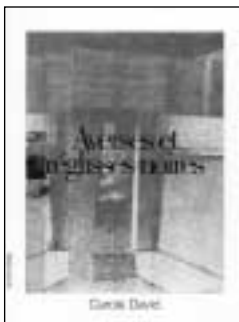
donner, par cette anthologie, une « vision neuve du monde », soit celle d'une perception du monde commune chez les poètes et les enfants.

Afin de mieux orienter les lecteurs, les poèmes, dont certains inédits, ont été organisés sous dix grands thèmes. Les titres choisis pour ces regroupements, dont, entre autres, « Arbres à poèmes », « Le jeu est poésie » et « Il neige des poèmes », sont évocateurs.

Les illustrations colorées assurant la transition entre les grands thèmes sont très originales et inspirantes. Des images attrayantes et drôles agrémentent également la lecture tout au long du recueil. Illustrateur bien connu, Marc Mongeau réussit, par ses acrobaties avec l'alphabet, à nous faire comprendre le sens au premier degré de l'expression « jeux de mots ». —JMB

AVERSES ET RÉGLISSES NOIRES
CAROLE DAVID

LITHOGRAPHIES : KIKI ATHANASSIADIS
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
2003. 34 P.
ISBN 2890216748
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Lauréate du Prix Émile-Nelligan, Carole David publie, avec *Averses et réglisses noires*, ses premiers poèmes destinés aux adolescents. Sa poésie réside tout entière dans la métamorphose, dans la quête de l'autre, toujours éphémère, poreux à tout ce qui le dépasse. Comme dans un monde à venir où l'enfant et l'adulte iraient ensemble d'un même pas ! *Averses et réglisses noires* évoque par touches successives ce lieu d'errance, ce vide de vie qui déborde, comme



un bonheur mêlé d'effroi. Une sourde angoisse vient parfois assombrir le sentiment de perte que distille une écriture urbaine et disloquée. Malgré le noirceur de l'encre, on peut apercevoir, une fois le désert traversé, la délicate lumière d'un visage, l'éclat d'une parole. Chaque phrase éclairant la suivante : « au jardin inondé de lumière / tu emportes avec toi »... dans le fragment d'une vie à imaginer.

Le recueil est parsemé de lithographies de l'artiste Kiki Athanassiadis, chacune symbolisant une fenêtre entre cet univers poétique et le monde. Ils apparaissent comme des signes, des empreintes qui incitent à la contemplation intérieure. —DSH

CRINIÈRE AU VENT. POÉSIES DU CANADA FRANCOPHONE
MARCEL OLSKAMP

ILLUSTRATIONS : CAROLINE MEROLA
LASALLE, QUÉBEC : HURTUBISE HMH,
1995. 85 P.
ISBN 2713016363 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 2894280882 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Pour le plaisir de découvrir la poésie contemporaine du Canada francophone, voici une courte anthologie réunissant une cinquantaine de poèmes présentés en six parties : La ménagerie des mots, Les amours et les jours, Saisons, Tourne la planète, Où es-tu ma vie ?, Et un rêveur qui passe. Chaque partie est introduite par un poète du XIX^e siècle.

On retrouve parmi les poètes les différents horizons canadiens, allant du Manitoba au Nouveau-Brunswick, et incluant des immigrants et des membres des Premières Nations. L'anthologie présente des poèmes à forme libre et à forme fixe, en vers et en prose. Les jeux phoniques et la rythmique empruntent davantage à la poésie moderne, tant par les sujets traités (les animaux et l'écriture) que par la forme, surtout pour quelques poèmes qui omettent la ponctuation. Le lecteur rejoint ainsi des imaginaires variés abordés sous divers angles et exploités de manières différentes.

Les illustrations vivantes et originales en noir et blanc apportent une certaine dynamique à la lecture et peuvent guider le lecteur dans sa réflexion et sa découverte de l'imaginaire suggéré. Caroline Merola utilise ici l'iconographie comme un langage complémentaire au texte. —BF

CROQUE-MUSIQUE : 20 COMPTINES POUR CHANTER ET DANSER

JOCELYNE LABERGE
ILLUSTRATIONS : STEVE BESHWATY ET AL.
ARRANGEMENTS MUSICAUX : ALAIN BLAIS
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2001. 48 P.
ET 1 DISQUE COMPACT
ISBN 2895122075
POUR LES 3 À 7 ANS



Ce livre contient 20 comptines pour les enfants de trois à sept ans. Quelques comptines telles que « Am Stram Gram » et « Trotte, trotte la souris » sont traditionnelles, alors que les autres sont originales. Un disque compact accompagne le livre. Chaque comptine est illustrée par un illustrateur de renom; on y retrouve les sympathiques crapauds, libellules et oiseaux peints aux couleurs vibrantes de Steve Beshwaty. Marie-Louise Gay déploie ses talents de magicienne en utilisant des collages subtils. L'œil se régale de moments de pure poésie visuelle avec un chat aux yeux bridés en forme de poisson ou avec la grenouille cantatrice vêtue d'une robe-partition.

L'univers pictural tout en rondeur et en douceur de Mireille Levert permet aux enfants de jouer aux devinettes avec les images, mais le loup-garou est une créature qui ouvre grand sa gueule pour faire peur aux petits... Le monde créé par Stéphane Jorisch est doux et plein de fantaisie : la moindre semelle devient botte de sept lieux et la coquille de l'escargot se transforme en habitation fabuleuse. C'est un lieu propice à la rêverie.

Le disque compact complète bien le livre, les comptines y sont chantées avec beaucoup d'entrain. L'interprétation de chaque comptine est suivie

d'une dictée musicale chantée afin d'aider les bambins à mémoriser les notes.

À la fin de l'ouvrage, une section comporte des activités pédagogiques variées. On y présente des exercices de rythme et de sonorités, des jeux musicaux et des danses à faire avec les notes. Un livre-disque à suggérer aux garderies, jardins d'enfants et maternelles. —JP

**DEUX SQUELETTES
AU TÉLÉPHONE**

PAUL DUGGAN

ILLUSTRATIONS : DANIEL SYLVESTRE
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
2003. 32 P.

ISBN 2890216772

POUR LES 4 À 8 ANS

Publié en anglais sous le titre *Murphy the Rat: Tales of Tough City*
(Red Deer, Alta.: Red Deer College
Press, 1992)



Ce recueil de courts poèmes fera frémir le plus courageux des lecteurs. Monsieur Unijambiste, Les Frères Fréron, Maurice, le pompier, et surtout Raoul le Rat, habitent ces textes parfois comiques, souvent noirs et toujours un peu bizarres. La traduction que Monique Grandmangin a faite de ces textes d'abord publiés en anglais rend très bien justice à l'imagination un peu tordu, avouons-le, de l'auteur. Le mot y est juste, le rythme parfait, l'image vibrante. Et que dire des illustrations qui accompagnent le tout ! Notre ami Raoul le Rat ne peut que se sentir chez lui dans cet univers aussi étrange que coloré. *Deux squelettes au téléphone* est tout à fait rigolo pour celui ou celle qui a un sens de l'humour bien particulier. —NS

DU HAUT DE MON ARBRE
SERGE PATRICE THIBODEAU
EAUX-FORTES : JACINTHE TÉTRAULT
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
2002. 39 P.
ISBN 2890215911
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Les livres de la collection de poésie de La courte échelle ont une facture visuelle de qualité; des eaux-fortes de Jacinthe Tétrault ressemblent à des coupes faites au microscope d'écorce, de nœuds d'arbres et de coupes transversales du tronc.

Du haut de mon arbre est la cartographie d'un voyage immobile. Le narrateur explore les diverses composantes de la symbolique de l'arbre, qui offre stabilité et refuge, mais permet aussi de rêver.

Le lecteur se déplace avec le narrateur en haut de l'arbre, le tronc est le mât d'un navire immobile. En lisant le recueil, on se laisse guider par les constellations et on se jette même dans la neige pour y former un ange. Ce voyage immobile se transforme au cours des saisons selon le rythme propre à chacune d'elles : « l'hiver s'étire paresseux ». De l'immobilité ou hibernation de l'hiver, on découvre le grouillement du printemps et de la vie. Au cours de cette saison, le narrateur présente son père qui travaille le bois. L'arbre-refuge est d'ailleurs souvent identifié aux mains du père et à sa stabilité.

Un lexique comportant du vocabulaire régional, des mots en malécite (langue algonquienne) et une terminologie spécialisée complète le livre.

Serge Patrice Thibodeau est un poète qui a remporté de nombreux prix littéraires, dont le Prix littéraire du Gouverneur général en 1996. Il voyage à travers le monde et travaille pour Amnistie internationale. Ce livre, qui séduira les jeunes naturalistes et les rêveurs, peut permettre aux jeunes adolescents de se familiariser avec la poésie tout en rendant hommage à la nature. —JP

LA FILLE ORANGE
GERMAINE MORNARD
ILLUSTRATIONS : CATHERINE FARISH
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
2003. 35 P.
ISBN 2890216233
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Sarah, dans *La fille orange* de Germaine Mornard, est tantôt désinvolte : « cette musicienne / son insolence / ses jeans coupés / et son allure dépenaillée », tantôt riieuse : « Sarah me présente sa lignée / de la grand-mère à la petite-fille / trois fois le même sourire / complice ». Elle demeure toujours insaisissable, comme la silhouette d'un rêve dont on ne peut dessiner les contours.

Dans ce déferlement de couleurs chaudes et sensuelles, ce goût d'évasion, cette frénésie pour la musique, ce déchirement d'une amitié impossible, on retrouve certains élans poétiques étonnants tels : « seule autour des écureuils / je trapèze / mes après-midi d'absence [...] je roule encore la nuit dans les

lambeaux / d'un manteau oublié ».

Les eaux-fortes de Catherine Farish, dont celle couleur orange en page couverture, ont malheureusement moins d'impact lorsque reproduites en noir et blanc dans le recueil. Elles sont peu nombreuses et très discrètes, fidèles à l'image de Sarah qui, malgré une présence parfois lumineuse et un halo de mystère qui la rend intrigante, glisse entre les doigts. —JMB

**GROSSE SEMAINE,
PETITE SOURIS !**
EUGENIE FERNANDES
ILLUSTRATIONS : KIM FERNANDES
MARKHAM, ONT. : ÉDITIONS
SCHOLASTIC, 2004. 24 P.
ISBN 0439966000
POUR LES 2 À 5 ANS
Publié aussi en anglais sous le titre
Big Week for Little Mouse
(Toronto: Kids Can Press, 2004)



La série imaginée par Eugenie Fernandes nous invite à vivre les aventures quotidiennes d'une mignonne petite souris. Ce sera bientôt l'anniversaire de petite souris, elle n'a qu'une semaine pour préparer une fête, sa semaine sera fort occupée. Sera-t-elle prête à temps ?

Grosse semaine, petite souris ! est une histoire rimée et rythmée, elle enseigne aux jeunes à la fois les jours de la semaine et les contraires. Les jours de la semaine et les antonymes apparaissent en caractères gras : « Lundi, jour des gros travaux / petite souris lave planchers et carreaux / Seaux vides, seaux pleins / Elle pousse et tire avec entrain ».

Texte et illustration alternent. Le récit est simple et soutenu par des illustrations de Kim Fernandes faites de pâte à modeler Fimo. Des illustrations

remarquables, très colorées et expressives, fourmillent de nombreux détails et stimulent l'observation visuelle.

Cet album, intéressant à lire et à regarder, permet aux enfants d'enrichir leur vocabulaire et d'assimiler des notions tout en s'amusant.

On retrouve, dans la même série, *Une souris grise* et *Grosse journée, petite souris!* –AC

J'AIME LES POÈMES

HENRIETTE MAJOR

ILLUSTRATIONS : PHILIPPE BÉHA

MONTRÉAL : HURTUBISE HMH,

2002. 87 P.

ISBN 2894286082

POUR LES 5 À 9 ANS



Nous assistons actuellement au retour en force de la poésie. Les jeunes, entre autres, en sont friands. Heureusement pour ces jeunes, l'auteur participe à ce regain littéraire en offrant un recueil de poèmes afin de partager son plaisir des mots.

Les poèmes sont regroupés sous quatre thèmes : jouer avec les mots, dire les émotions, chanter la nature et célébrer l'imaginaire. L'ouvrage est rempli d'illustrations aux couleurs vives créées par collage, coloriage et aquarelles. Celles nées sous l'empreinte de doigt de l'artiste attirent subtilement notre attention. D'autres révéleront des visages surdimensionnés et l'omniprésence de l'œil, signature de l'artiste.

À chaque page, l'imaginaire de l'illustrateur met en lumière l'essence du texte. Le lecteur est constamment happé par les mots et les images. La facture graphique de l'ouvrage est très réussie. L'éditeur offre ainsi un ouvrage de qualité à sa jeune clientèle. –ST

MAMIE PART EN VOYAGE.

COMPTINES

ANDRÉ HAMELIN

ILLUSTRATIONS : BENOÎT LAVERDIÈRE

MONT-ROYAL, QUÉBEC : MODULO

JEUNESSE, 2001. 24 P.

(LE RATON LAVEUR)

ISBN 2920660640

POUR LES 3 À 7 ANS



Le thème du voyage suscite toujours de l'intérêt parce qu'il suggère des rencontres et des découvertes inattendues. Dans *Mamie part en voyage*, les illustrations occupent beaucoup d'espace puisque, dans cette atmosphère festive, tout porte à danser, à jouer d'un instrument de musique et à chanter. André Hamelin regroupe dans son album 21 comptines à l'aide de phrases courtes et de rimes, dont certaines mieux réussies : « Au Yukon, / Les petits fripons / Se font des suçons / Avec les glaçons / Du balcon. »

Les jeux de mots, en particulier les liaisons dans la comptine « Des-z-oiseaux », vont faire rigoler les jeunes lecteurs : « Le premier roiseau / Le deuxième moiseau / Une centaine doiseaux / Ça en fait, des cocos ! »

Les animaux domestiques et exotiques font la fête dans tous les coins du monde visités par Mamie. Les tournures humoristiques et les illustrations caricaturales nous les rendent sympathiques, même les crocs sortis : « Odile / Belle à croquer, / A peur des crocodiles, / Même en croquis. »

L'auteur et l'illustrateur résumant les qualités du voyageur : prendre le rythme et goûter à la joie de vivre des gens tout en s'ouvrant aux coutumes des pays visités. –JMB

LA MARATHONIENNE

DENISE DESAUTELS

ESTAMPES : MARIA CHRONOPOULOS

MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,

2003. 38 P.

ISBN 289021673X

POUR LES 13 ANS ET PLUS



Ce recueil, tout en mouvement, nous raconte la course quotidienne d'une adolescente à travers un parc, mais surtout, à travers sa vie et ses peurs. Marathon inéluctable qui se transforme rapidement en fuite, sans autre destination que la quête d'un ailleurs, un espace mythique où il lui serait possible de s'oublier : « une tête désencombrée / aérienne / et juste ce qu'il faut de vent / pour de vastes désirs d'envol ». Course aussi au milieu des objets et des gens qu'elle semble ne jamais vraiment toucher, toujours étrangère et pourtant si sensible à son rêve d'amour. Elle songe aux consolations des amoureux, à cette présence qui parfois nous aide à supporter le chagrin. Il lui faudra maintenant quitter le silence et trouver les mots jusqu'à l'autre : « ta voix debout / victorieuse / sur la plus haute branche ».

Denise Desautels porte un regard attentif et tendre sur l'univers de nombre de jeunes filles et ne laisse personne indifférent. Elle a reçu plusieurs prix de poésie, dont le Prix littéraire du Gouverneur général en 1993 et le prix de la

Société des écrivains canadiens. Soulignons la qualité des eaux-fortes et des lithographies de Maria Chronopoulos qui, en plus de participer au souffle du livre, lui donne parfois une touche gothique. –SJ

LA MER EN DEVINETTES

JOHANNE GAGNÉ

ILLUSTRATIONS : HÉLÈNE BOULIANE

MONTRÉAL : LES 400 COUPS, 2001. 32 P.

ISBN 2895400016

POUR LES 7 À 9 ANS



Comme le titre l'indique, *La mer en devinettes* est un recueil de 14 poèmes humoristiques où se cachent devinettes et énigmes. En plus d'être regroupées à la fin de l'ouvrage, les réponses sont mises en évidence par des illustrations caricaturales qui s'étendent sur les deux pages. Les vives couleurs d'un ton tantôt aquamarine, tantôt orangé, capteront assurément l'attention des enfants.

Les illustrations, dont la plupart traitent de faune marine, jouent un rôle éducatif en faisant connaître à l'enfant plusieurs éléments reliés à la mer. Les vers rimés donnent un rythme musical à chacun des poèmes.

L'album *La mer en devinettes*, de forme rectangulaire et en hauteur, recrée en quelque sorte l'immensité de la mer sur laquelle la navigation demeure plaisante, même sans avoir le pied marin... –CM

**MINE DE RIEN. COMPTINES
& POÉSIES**

FABIENNE GAGNON

ILLUSTRATIONS : MÉLI

LAC-BEAUPORT, QUÉBEC : ACADÉMIE

IMPACT, 2003. 63 P.

ISBN 2922762351

POUR LES 5 À 9 ANS



En parcourant les pages de *Mine de rien. Comptines & poésies*, découvrez en première partie le monde imaginaire de personnages singuliers où les mots célèbrent les animaux, les fruits et les légumes en petits récits rigolos. Intrigues et surprises s'enchaînent, avec des histoires tout aussi rocambolesques les unes que les autres qui déclencheront le rire des enfants. Le recueil se termine avec des poèmes invitant les jeunes à découvrir les éléments de la nature autant terrestre que céleste et qui les feront rêvasser quelques moments.

L'artiste peintre Mélisandre Lafond, en utilisant un style naïf, fait en sorte que les illustrations



occupent un espace important du support visuel de cet album dans lequel le texte est soigneusement intégré. —CM

NI VU NI CONNU

LOUISE DESJARDINS

ILLUSTRATIONS : MARC SÉGUIN

MONTREAL : LA COURTE ÉCHELLE,

2002. 33 P.

ISBN 2890215938

POUR LES 13 ANS ET PLUS



Louise Desjardins excelle à décrire les états d'âme d'une jeune adolescente dans ce magnifique recueil de poèmes mélancoliques et tourmentés à travers lesquels pointe toujours une lueur d'espoir. Ce recueil, qui semble d'abord décousu à cause de l'absence de ponctuation, raconte le périple existentiel d'une adolescente solitaire et inquiète. Le poème s'immisce dans le quotidien de la jeune fille et fait ressortir ses craintes et ses préoccupations. L'univers

poétique de Louise Desjardins porte un regard réaliste sur l'environnement familial, scolaire et social d'une adolescente qui traverse des épisodes tantôt sombres, tantôt amusants, dans cette période charnière de sa vie. Le style joue de métaphores en ellipses à l'aide de vers très courts pour façonner un univers profond et empreint d'une sensibilité unique. Le recueil est sobrement illustré par Marc Séguin, artiste graveur connu, qui nous ravit à l'aide de ses magnifiques eaux-fortes. Les illustrations en noir et blanc ainsi que la mise en page conventionnelle – le texte sur une page et l'illustration sur une autre – ajoutent au caractère artistique du recueil. —BF

L'OISEAU TATOUÉ

HERMÉNÉGILDE CHIASSON

ILLUSTRATIONS : DAVID LAFRANCE

MONTREAL : LA COURTE ÉCHELLE,

2003. 39 P.

ISBN 2890216756

POUR LES 13 ANS ET PLUS



Le poète acadien Herménégilde Chiasson, qui a été nommé lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick en août 2003, a remporté de nombreux prix, dont le Prix littéraire du Gouverneur général de 1999 pour son recueil de poésie *Conversations*. Dans *L'oiseau tatoué*, il nous propose une marche nocturne avec un jeune musicien coincé dans sa solitude, à la recherche de tendresse et d'amour, mais aussi d'inspiration musicale : « toutes ces musiques à naître / que je n'entends toujours pas ».

Les bruits ambiants, qui prennent toute la place : « dans ce lieu de

passage / tous les bruits se confondent / [...] l'ombre des objets s'anime / tous les bruits se gonflent / [...] autour de moi les bruits du matin / des voix tout en murmure », le ramènent aussi dans la réalité d'un monde agité : « un klaxon me rapatrie dans mon siècle / il fait bleu et rose et rouge et jaune / panneaux clignotant sans arrêt ».

Les eaux-fortes de David LaFrance, douze estampes en tout, s'harmonisent aux jeux d'ombre et de lumière qui s'entremêlent au cours de cette nuit blanche, faisant surgir de l'obscurité déformante des personnages à l'allure angoissée. —JMB

L'OURSE

RACHEL LECLERC

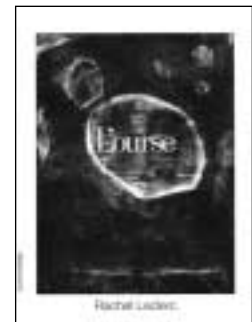
LITHOGRAPHIES : DANIEL SYLVESTRE

MONTREAL : LA COURTE ÉCHELLE,

2002. 37 P.

ISBN 2890215563

POUR LES 13 ANS ET PLUS



Elle se présente ainsi : « je suis ourse et fille, car dans ma tête, ça tempête en silence ».

L'héroïne de *L'ourse*, de Rachel Leclerc, est une jeune adolescente rebelle et secrète aux prises avec de grands bouleversements émotifs. Elle s'interroge sur la vie, sur sa vie, sur son univers et celui qui l'entoure. Elle veut désespérément trouver la vraie réponse à cette vie si mystérieuse.

Ses camarades l'ont surnommée l'ourse. Peut-être ont-ils perçu en elle une petite bête, puisque « ours » désigne une personne peu sociable.

Mais sur cette terre, malgré notre fragilité, il faut tenir bon

et résister, car l'ours symbolise la force, la vie et le renouveau.

Parmi les prix importants décernés à Rachel Leclerc pour sa poésie, on retrouve le nom de deux grands poètes qui ont marqué l'histoire littéraire du Québec, soit le Prix Émile-Nelligan (1991) et le Prix Alain-Grandbois (1994). —MD

LA PAROLE NOMADE.
POÉSIES FRANCOPHONES
BERNARD MAGNIER
ILLUSTRATIONS : STÉPHANE JORISCH
LASALLE, QUÉBEC : HURTUBISE HMH,
1995. 86 P.
ISBN 2894280610
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Cette anthologie présente 37 poètes originaires de plusieurs pays faisant partie de la Francophonie. On peut y lire des œuvres de 15 poètes africains, de poètes du Liban, de France, de Suisse et de Belgique. On retrouve aussi des poèmes écrits par des écrivains des Caraïbes et par les six poètes du Québec suivants : Gilles Vigneault, Louise Dupré, Mona Latif-Ghattas, Nadine Ltaif, Pierre Morency et Bernard Pozier.

Chaque poème est accompagné d'un texte biographique sur le poète. Le recueil est organisé autour de cinq thématiques reliées au pays et à l'exil. On y aborde le sentiment d'appartenance et on y livre des réflexions sur le monde, sur la colère et sur l'écriture ainsi que sur les messages portés par les mots et par la poésie. Chaque thématique offre des voix fortes

et très différentes. Pour explorer l'appartenance, le poème choisi de Gilles Vigneault est « Mon pays, ce n'est pas un pays, c'est l'hiver », alors que « Concerto pour une île », de Mona Latif-Ghattas, fait l'éloge de Montréal et que le poète mauritanien Idoumou Lemine parle d'« un pays en détresse / Enfoui dans le sable lointain ». Dans la section portant sur la colère, Nadine Ltaif s'exprime sur la souffrance de l'exil : « Mourir libre et déracinée ».

Le livre *La parole nomade* est accompagné d'une trentaine d'illustrations à la plume de Stéphane Jorisch. Les dessins aux traits rapides présentent des personnages un peu inquiétants, à bec d'oiseau ou masqués, de face et de profil, ou encore assis et regardant un tableau/fenêtre. Cette anthologie permet d'offrir à des adolescents un éventail de poètes d'ici et de la Francophonie, d'être en contact avec la diversité culturelle et d'amorcer une réflexion sur l'exil et l'immigration. —JP

PLAISIRS DE VACANCES
ROGER PARÉ ET BERTRAND GAUTHIER
ILLUSTRATIONS : ROGER PARÉ
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
1995. 24 P.
(PLAISIRS ; 7)
ISBN 289021253X
POUR LES 3 À 6 ANS
Publié aussi en anglais sous le titre
On the Go (Toronto: Annick Press, 1996)



Dans un premier temps, les illustrations des pages de droite de cet album s'imposent au lecteur et racontent qu'en se préparant pour leurs vacances, les souris Mimi et Lili rêvaient déjà aux destinations les plus exotiques les unes que les autres. Elles optent pour un safari-photo en plus d'aller s'amuser à la campagne à chasser le papillon

et profiter de la douceur d'une journée d'été. Elles participent également à une journée d'escalade et à une excursion en montgolfière. Si les illustrations pleine page racontent la trame de l'histoire, les textes de Bertrand Gauthier et de Roger Paré, en gros caractères et centrés sur les pages de gauche, créent l'atmosphère poétique de l'ouvrage. Le sens intégral de chacun des textes fournit au lecteur matière à nourrir son imaginaire. —ST

LES PLUS BEAUX POÈMES DES ENFANTS DU QUÉBEC
MONTRÉAL : ÉDITIONS DE L'HEXAGONE / VLB, 2002. 175 P.
ISBN 2890066770
POUR LES 9 À 12 ANS



Ce recueil de poésie est le résultat d'un choix fait en 2001-2002 parmi 17 000 poèmes composés par des élèves québécois âgés de huit à douze ans. Le temps, l'écriture, les fleurs, la lune, l'amour, la différence, le vent et les vélos sont quelques-uns des thèmes traités par les jeunes auteurs. Ils s'amuse à jouer avec les mots, offrant au lecteur des tournures drôles et intéressantes. Parfois les paroles sont tristes mais significatives. D'autres démontrent une prise de conscience ou une introspection sincère. Ce recueil se démarque autant par la richesse des textes des jeunes auteurs primés que par sa présentation graphique soignée. Au premier coup d'œil, cet ouvrage nous rappelle un cahier traditionnel cartonné dans lequel nous pourrions également consigner nos élans poétiques. La mise en pages met en valeur chacun des poèmes du recueil.

D'un côté, les mots du texte se tiennent serrés sur un fond très coloré, de l'autre, un gros plan d'un élément de l'illustration attire notre attention. D'une page à l'autre, notre curiosité se perd dans la découverte du poème et de l'illustration qui l'accompagne. —ST

QUE FERAIS-JE DU JOUR
MARTINE AUDET
LITHOGRAPHIES : DANIEL SYLVESTRE
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
2003. 39 P.
ISBN 2890216217
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Auteure en lice pour les Prix littéraires du Gouverneur général de 2000 avec son recueil *Orbites*, Martine Audet a reçu plusieurs prix dans le domaine de la poésie, dont les prix Alain-Grandbois et Alphonse-Piché. Son intérêt pour ce genre littéraire est manifeste puisqu'elle intègre, dans *Que ferais-je du jour*, quelques vers choisis de poètes célèbres.

Une personne mal dans sa peau cherche le refuge idéal. La nuit lui offre plus de liberté et semble propice aux contacts, contrairement au jour dont la réalité brutale paralyse. Un contraste constant ombre et lumière, rêve et réalité, mort et vie, silence et parole caractérise cette difficile quête d'identité. Cependant, le ton direct de certaines observations surprend : « Ce n'est pas si terrible / un jour vide / d'abord / et le plus soigneusement du monde / je fais l'expérience du rien », ou encore : « l'univers n'est pas ce que j'imagine / il taille le verre coupant / d'un poème ».

Les lithographies abstraites de Daniel Sylvestre illustrent avec justesse le flou de cette atmosphère nocturne. L'utilisation appropriée des clairs-obscur pour représenter la nature et les objets convient à la tristesse d'un être aux prises avec le mal de vivre. —JMB

SI TU ALLAIS QUELQUE PART
PAUL CHANEL MALENFANT
ILLUSTRATIONS : LISA TOGRON
 MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
 2003. 38 P.
 ISBN 2890216225
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Les livres de la collection de poésie de La courte échelle ont une belle facture visuelle; des eaux-fortes de Lisa Togron ponctuent les poèmes comme un métronome bat la mesure.

Ce recueil se veut un voyage intérieur au cœur des souvenirs mais il porte également un regard sur le temps présent. Le jeune narrateur des poèmes livre ses réflexions sur le temps qui passe, sur la mort de son grand-père, sur des gestes insensés posés par une grand-mère malade, mais aussi sur des souvenirs d'une enfance à peine terminée. Le narrateur est en conflit entre le sentiment d'absence et les présences qui l'entourent, il est confronté à l'inévitabilité du temps. Certains souvenirs causent de la tristesse, d'autres sont porteurs de désolation ou de colère. Les événements du présent et de l'actualité comme les actes de terrorisme suscitent l'horreur et l'impuissance.

Sur le plan de la forme, le vocabulaire du temps est exploré à travers chaque poème, créant

une litanie qui souligne encore plus la thématique du recueil. Les sentiments insaisissables reliés au passage du temps sont décrits avec retenue.

Paul Chanel Malenfant est lauréat de nombreux prix de poésie, dont le Prix littéraire du Gouverneur général en 2001, le Prix Alain-Grandbois et le Prix Arthur-Buies. *Si tu allais quelque part* est son premier ouvrage écrit pour un jeune public. Le poète a donné une voix convaincante aux adolescents pris dans la tourmente des changements et des remises en question. —JP

LE SOLEIL CURIEUX DU PRINTEMPS
ANDRÉ DUHAIME
ILLUSTRATIONS : FRANCINE COUTURE
 SAINT-BONIFACE, MAN. : ÉDITIONS DES PLAINES, 2003. 25 P.
 ISBN 292135392X
POUR LES 3 À 6 ANS



Le printemps, thème de cet album, transporte les lecteurs dans une vague de douce fraîcheur. On relate les changements qui y surviennent, tels que la venue des premiers chauds rayons de soleil et les oiseaux migrants qui se pointent le bout du nez. Après la fonte de la neige, l'éclosion des bourgeons se produit tranquillement. Le grand ménage est de mise et les multiples jeux s'animent à l'extérieur.

L'auteur emploie un vocabulaire simple qui s'associe harmonieusement avec les illustrations pleine grandeur en regard de chaque page. Une douzaine d'images aux teintes pastel et à l'allure parfois amusante feront rire les jeunes.

Les trois autres albums complétant cette série « saisonnière »

s'intitulent : *Châteaux d'été, Automne ! Automne ! et Bouquet d'hiver.* —CM

LE VERBE CŒUR
ROGER DES ROCHES
ILLUSTRATIONS : VLADIMIR ZABEIDA
 MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
 2002. 35 P.
 ISBN 289021592X
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Roger Des Roches nous a habitués depuis longtemps à des textes de qualité et a mérité, en 2001, le Grand Prix du Festival international de la poésie de Trois-Rivières. *Le verbe cœur* témoigne une fois de plus des exigences de l'auteur et nous offre, malgré la simplicité des mots, une vision fort complexe du sentiment amoureux. Partagé entre l'ivresse des passions et la crainte de perdre, un adolescent interroge son rapport à l'être aimé ainsi que le passage du temps. Le recueil s'articule sur le présent et le passé comme s'il suivait à la trace un amoureux sur le parcours de ses réflexions et de ses doutes : « Ce matin, trop de temps devant, derrière. / Je relève la tête : / j'ai peur du noir dans tes yeux, / hier est devenu le passé / prisonnier dans le parc / sans les preuves et la douceur ».

Le poème nous dit que le cœur est un geste inquiet vers l'autre et que subsistera toujours en lui quelque chose qui nous échappera. Le livre comporte aussi plusieurs eaux-fortes de Vladimir Zabeida qui s'intègrent très bien au propos de l'auteur. —SJ

VOYAGES AUTOUR DE MON LIT
ÉLISE TURCOTTE
ILLUSTRATIONS : ELMYNA BOUCHARD
 MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE,
 2002. 35 P.
 ISBN 289021558X
POUR LES 13 ANS ET PLUS



Écrit dans un style épuré et intime, *Voyages autour de mon lit* nous propose les questionnements d'un adolescent confronté à un monde qui n'est fait, finalement, pour personne. Ses réflexions, bien que laissées sans réponses, l'amènent à la découverte de sa propre vulnérabilité ainsi qu'à celle de ses semblables : « je voudrais éteindre / la mort / et remettre la vie / à l'endroit ». Tout cela donne lieu à des moments intenses empreints d'une grande douceur où la poète réussit à concilier la peur et l'étonnement du jeune garçon face à l'univers. Dans son périple, il est aussi accompagné de Scarlett, un chien imaginaire, qui apparaît ici et là comme la rumeur d'un autre monde : « il traverse un village / que je ne connais pas / avant de revenir / avec mon oiseau sur le dos ».

Élise Turcotte, avec le talent qu'on lui connaît, donne à son texte une dimension universelle où les jeunes et les adultes se rencontrent en partageant des inquiétudes similaires. Les eaux-fortes en noir et blanc d'Elmyna Bouchard viennent compléter l'ouvrage. Mentionnons qu'Élise Turcotte a reçu, en 2003, le Prix littéraire du Gouverneur général pour son roman *La maison étrangère.* —SJ

Poésie

OUVRAGES EN FRANÇAIS SUR MÉDIAS SUBSTITUTS

Ces ouvrages sont disponibles à l'Institut Nazareth et Louis-Braille à Montréal.

**AVEC DES YEUX D'ENFANT.
LA POÉSIE QUÉBÉCOISE
PRÉSENTÉE AUX ENFANTS**
HENRIETTE MAJOR
POUR LES 8 À 12 ANS

Ce recueil réunit 124 poèmes de 72 auteurs de chez nous. Les textes sont répartis sous dix thèmes, dont « petites et grosses bêtes », « arbres à poèmes », « enfants et enfances ».

SUPPORTS :
livre parlé DAISY sur CD;
cassette

**FABULETTES EN FÊTE POUR
SAPINS ET ÉPINETTES**
ANNE SYLVESTRE
POUR LES 5 À 8 ANS

Une quinzaine de fabulettes rimées, pétillantes, sur le thème de Noël. Ce recueil est complété de deux histoires courtes et charmantes liées au sujet.

SUPPORT :
cassette

**FABULETTES SANS NOTES
POUR MARMOTS ET
MARMOTTES**
ANNE SYLVESTRE
POUR LES 5 ANS ET PLUS

Sous la plume d'Anne Sylvestre, des histoires et des fabulettes destinées aux jeunes de cinq ans et plus. Des textes pleins d'humour et de tendresse.

SUPPORT :
cassette

**YAYAHU, LE CROQUEUR
DE MOTS**
GENEVIÈVE LEMIEUX
POUR LES 3 À 8 ANS

Un Yayaho est un croqueur de mots. Il en croque de petits morceaux et se sauve chez lui pour en créer de nouveaux. Il est amoureux des mots. Ses

facéties créent cependant de curieuses situations. Ainsi, Madame Hortense se retrouve avec deux niches au lieu de deux caniches et Olivier avec une nouille à la place d'une grenouille. Ce récit original et

plein d'entrain nous éveille au monde fascinant des mots. Les illustrations expressives valent bien mille...

SUPPORTS :
imprimé et en braille intégral

Afin d'obtenir un exemplaire de ces ouvrages sur médias substituts, veuillez communiquer avec l'Institut Nazareth et Louis-Braille à l'adresse suivante

Institut Nazareth et Louis-Braille
1111, rue Saint-Charles Ouest
Longueuil (Québec) J4K 5G4
Téléphone : (514) 463-1710 ou 1 800 361-7063
Télécopieur : (514) 463-0243
Courriel : webmestr@inlb.qc.ca
Site Web : www.inlb.qc.ca



Poésie

OUVRAGES EN ANGLAIS



ALLIGATOR PIE DENNIS LEE

ILLUSTRATIONS : FRANK NEWFELD
TORONTO : KEY PORTER KIDS,
2001. 64 P.

ISBN 1552633381 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1552634620 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 5 À 9 ANS



Absurde, bizarre et dépourvu de sens, *Alligator Pie* a la faveur des enfants partout dans le monde depuis plus de 30 ans. La verve ingénieuse de Dennis Lee pose un défi même à l'orateur le plus éloquent (essayez de dire « The Sitter and the Butter and the Better Batter Fritter »), et les illustrations de Frank Newfeld, inspirées du cirque, sont très spectaculaires.

La publication d'*Alligator Pie* en 1974 a grandement contribué à la création d'une voix canadienne distincte dans la littérature jeunesse, présence qui était éclipsée par des ouvrages européens. En 1974, Dennis Lee remporte pour cet ouvrage le prix Book of the Year for Children [prix du livre de l'année pour enfants] de l'Association of Children's Librarians, et en 2001, il devient le premier poète officiel de la Reine, à Toronto.

Frank Newfeld a illustré ou conçu plus de 650 livres, remportant plusieurs prix partout dans le monde. —TC

ALLIGATOR TALES (AND CROCODILES TOO!) FOR CHILDREN (AND GROWN-UPS, TOO)

MILES SMEETON

ILLUSTRATIONS : ERIC GRANTVEDT
CALGARY : BAYEUX ARTS, 1998. 45 P.
ISBN 1896209173

POUR LES 8 À 12 ANS



Ces poèmes, Miles Smeeton les a d'abord écrits sur des cartes postales adressées à ses petites-filles, tandis qu'avec son épouse, il faisait le tour du monde sur son yacht. Les poèmes adoptent la formule d'un livre de recettes, et les principaux ingrédients sont des alligators, des caïmans et des crocodiles. Mais ces recettes, loin d'expliquer comment apprêter ces reptiles, indiquent plutôt ce qu'ils mangent.

Les principaux personnages mènent une vie dynamique remplie de voyages : nous découvrons un crocodile capitaine de

navire et un alligator yachtman; nous faisons la connaissance d'une hôtesse nommée Ghariyal (une crocodile indienne mangeuse de poisson), à « l'élégant uniforme vert diapré de brun ».

Ces créatures des marécages ne sont pourtant pas toujours raffinées, tel l'alligator de salle de bain : « Je sais que vous laisseriez le savon / Sur le plancher / Et qui plus est / Vous laisseriez l'eau dans la baignoire. »

Ces poèmes à l'imagination fertile sont riches de jeux de mots et de détails sur les crocodiles, leurs amis à dents pointues, et leurs habitats. Chaque créature est jumelée à un dessin au trait illustrant des reptiles futés et originaux. —JP

ALL ON A SLEEPY NIGHT SHUTTA CRUM

ILLUSTRATIONS : SYLVIE DAIGNEAULT
TORONTO : STODDART KIDS, 2001. 23 P.
ISBN 0773733159

POUR LES 4 À 8 ANS



Dans *All on a Sleepy Night*, conte folklorique de chevet pour enfants de moins de huit ans, un jeune garçon essaie de s'endormir dans une maison située quelque part dans le Nord. Les bruits de la nuit qui l'entourent émergent du dedans en même temps qu'ils trouvent écho dans ses rêves. Après

qu'on nous a présenté la source de chacun des bruits, les sons onomatopéiques se répètent dans un refrain. Des objets inanimés, tel le réfrigérateur, sont personnifiés dans le poème. Dans son récit, l'auteure utilise le nom réel de ses chats, Max et Mandu, et celui de l'oiseau de son amie, Whimsy.

De vibrantes illustrations, exécutées aux crayons de couleur par Sylvie Daigneault, prolongent les vers, suggestifs et animés. Des images récurrentes de la gentille lune, des étoiles, et des arbres dans lesquels souffle le vent parsèment la plupart de ces illustrations très expressives.

Bibliothécaire pour enfants, l'auteure, Shutta Crum, a préparé une feuille d'activités qui accompagne son livre. On peut se la procurer sur Internet à l'adresse www.shuttacrum.com/sleepynight.html. —LS

ANNABEL LEE EDGAR ALLAN POE

ILLUSTRATIONS : GILLES TIBO
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 1998. 24 P.
ISBN 0887762301

POUR LES 8 ANS ET PLUS



Le poème délicat d'Edgar Allan Poe, qui relate un grand amour trouvé puis perdu dans un royaume au bord de la mer, est un portrait classique de joie et de peine.

Des dessins de Gilles Tibo accompagnent le texte. Exécutés au crayon et à l'aérographe, ils créent un univers surréel et onirique où les amoureux folâtrent, les goélands volent ça et là, et les moules abondent.

Sur la péninsule de Gaspé dans les années 1930, un jeune pêcheur découvre, avec Annabel Lee, le grand amour. Mais un jour, le destin frappe : Annabel Lee est à jamais perdue. Accablé, le jeune pêcheur ne trouve de réconfort que dans le bruit des vagues et la lumière de la lune.

À partir de tons riches et chauds, Tibo crée une atmosphère d'innocence et de gaieté. Puis, glissant vers une palette de bleus et de mauves, il nous fait entrer dans un monde mélancolique mais plein d'espoir. La combinaison de vers lyriques et d'illustrations exubérantes emplit de détails et d'imagination un monde chargé d'incertitudes. Tandis que le riche poème de Poe plaît à l'adulte, les dessins éblouissants, eux, attirent l'attention du jeune. Ainsi, ce livre séduit tous les lecteurs. —MM

ANN AND SEAMUS
KEVIN MAJOR

ILLUSTRATIONS : DAVID BLACKWOOD
TORONTO : GROUNDWOOD BOOKS,
2003. 109 P.
ISBN 088899561X
POUR LES 13 ANS ET PLUS



La suite de poèmes en vers libres de Kevin Major retrace la tragique histoire d'Ann Harvey, une adolescente de 17 ans qui, en 1828, est venue au secours de 160 passagers d'un bateau

d'immigrants irlandais échoué sur la côte de l'île aux Morts, à Terre-Neuve.

Les poèmes de Kevin Major, mélange de faits vécus et de fiction, racontent le courage et la détermination d'Ann, mais aussi ses rêves, son amour pour sa patrie et, enfin, son destin. Dans le deuxième chapitre, l'auteur nous présente Seamus, un jeune Irlandais qui rêve de s'établir en Amérique avec Ann.

Les illustrations en noir et blanc de David Blackwood évoquent la dure réalité de la vie en mer. —ANC

CABBAGEHEAD
LORIS LESYNSKI

TORONTO : ANNICK PRESS, 2003. 32 P.
ISBN 1550378058 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 155037804X (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 7 À 9 ANS



Avec ce livre de poésie cocasse, Loris Lesynski tente de découvrir d'où viennent les idées. Elle examine les bonnes et les mauvaises idées, les idées folles, voire celles qui viennent au monde dans un carré de chou. Chaque poème soulève une question : D'où viennent les inventions ? Que se passe-t-il lorsqu'un enfant cherche une idée ? Où les idées se cachent-elles ? Qu'en advient-il lorsqu'on rêve ?

« Je cherche une idée / sur-le-champ / une bonne idée / qui durera... »

Cabbagehead regorge de virelangues et de rimes faciles à mémoriser par les jeunes enfants. Les illustrations insolites, exécutées à l'encre, aux crayons de couleur et à l'aquarelle, donnent vie aux rimes charmantes. Les

personnages rappellent ceux des bandes dessinées, et chaque illustration crée une atmosphère turbulente et effrénée.

Loris Lesynski a écrit et illustré plusieurs recueils de comptines, livres d'images destinés aux enfants, dont *Dirty Dog Boogie*, *Nothing Beats a Pizza*, *Boy Soup*, *Ogre Fun*, *Catmagic*, *Night School* et *Rocksy*. Ses ouvrages s'adressent aux enfants de la maternelle ou des premières années du primaire, et peuvent être utilisés pour cultiver la mémoire et insuffler aux jeunes le plaisir des traditions orales. —JP

CANADIAN WILD FLOWERS AND EMBLEMS
COLLEAYN O. MASTIN

ILLUSTRATIONS : JAN SOVAK
KAMLOOPS, C.-B. : GRASSHOPPER BOOKS PUB., 1997. 32 P.
ISBN 1895910161 (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1895910188 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 8 À 12 ANS

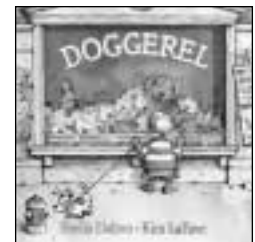


Un des nombreux recueils de poésie mettant en relief la faune et la flore canadiennes, *Canadian Wild Flowers and Emblems* s'inspire des emblèmes, officiels ou non, ainsi que des fleurs, oiseaux et arbres de chaque province ou territoire du Canada.

Les lecteurs pourront découvrir où et comment poussent certaines plantes, lesquelles sont comestibles et lesquelles sont utilisées à des fins médicinales (à titre d'exemple, le monotrope uniflore était utilisé en médecine traditionnelle pour soulager les yeux sensibles et les troubles nerveux). Une merveilleuse peinture illustrant une fleur sauvage canadienne accompagne

chacun des poèmes. Le lecteur trouvera en dernière page un index indiquant les noms de 30 fleurs sauvages, provenant des provinces ou territoires. Grâce aux vers apaisants et aux illustrations splendides en couleurs, les enfants apprendront à mieux apprécier l'art ainsi que la beauté exquise de la nature. —MD

DOGGEREL
SHEILA DALTON
ILLUSTRATIONS : KIM LAFAVE
TORONTO : DOUBLEDAY CANADA,
1996. 32 P.
ISBN 0385255330
POUR LES 3 À 7 ANS



Ce livre ludique et animé permet au lecteur de suivre toutes sortes de chiens à travers les rues de la ville, les parcs, les cirques, les arrière-cours et les montagnes enneigées : « Il existe des chiens à poil long, des chiens qui remuent la queue et ceux qui ont des puces / Il existe des chiens lents, des chiens courts sur pattes et des chiens qui courent. » Un nombre imposant de canidés en furie animent les illustrations lumineuses de Kim LaFave, qui s'apparentent à la bande dessinée. Le texte de Sheila Dalton rappelle l'œuvre de D' Seuss par le choix de mots et la typographie inusitée, ainsi que par un sous-texte intelligent qui suggère que l'acceptation des différences peut procurer un grand plaisir.

Doggerel, avec sa cadence rapide des images et ses virelangues amusants, ne manquera pas de séduire les enfants, qui voudront lire plus d'une fois ce texte animé. —TC

**DOUBLE VISION: A COLLECTION
OF CANADIAN POEMS**

MARKHAM, ONT. : SCHOLASTIC
CANADA, 1999. 87 P.
ISBN 1552684121
POUR LES 11 ANS ET PLUS



Ce recueil comprend des poèmes d'auteurs canadiens célèbres accompagnés de textes signés par des jeunes. Entre les œuvres de Leonard Cohen, Dorothy Livesay, Raymond Souster, Robert Hogg, Nancy Prasad et bien d'autres, on peut lire des vers de pré-adolescents et d'adolescents.

Écrits dans différents registres, les poèmes de *Double Vision* abordent divers sujets, allant du texte loufoque de Sheree Fitch intitulé *Speaking of Speaking* jusqu'à l'avertissement environnemental de Robert Priest titré *Incredible Inedible Pie*. Bon nombre des vers écrits par les jeunes portent sur des thèmes tels les animaux, les villes qu'ils habitent, les saisons et l'océan. —SC

FERN HILL

DYLAN THOMAS
ILLUSTRATIONS : MURRAY KIMBER
RED DEER, ALB. : RED DEER COLLEGE
PRESS, 1997. 32 P.
ISBN 0889951640
POUR LES 8 ANS ET PLUS



« Alors dans ma verte jeunesse, insouciant, et célèbre dans les granges / Pour la cour heureuse, chantant que la ferme fût mon domicile, / Sous le soleil, jeune une seule fois [...] »

Nostalgique et romantique, ce court extrait de *Fern Hill*, poème classique de Dylan Thomas, est aujourd'hui publié dans un livre éponyme agrémenté d'illustrations de Murray Kimber, lauréat de plusieurs prix.

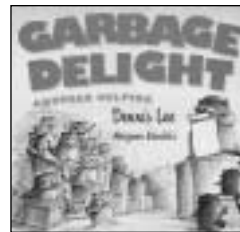
Chaque page de *Fern Hill* révèle le souci du détail et de la couleur chez Kimber. Saluant l'impressionnisme, l'artiste illustre la vie quotidienne d'un enfant sur une ferme – une ferme éthérée – remplie d'espace pour courir et de lieux à occuper. Il représente l'élan et l'imagination de l'enfant pendant que celui-ci s'arrête ici et là pour réfléchir et se reposer.

Les jeunes lecteurs s'émerveilleront des représentations pleines d'entrain de Kimber, et se régaleront des mots étranges et anciens qu'utilise Thomas.

« Puis se réveiller à la ferme, comme un blanc vagabond / Avec la rosée, et revenir, le coq sur son épaule : c'était tout / Brillant, c'était Adam et la jeune fille, / Le ciel se refermait encore / Et le soleil ce jour-là s'arrondit. » —MS

**GARBAGE DELIGHT:
ANOTHER HELPING**

DENNIS LEE
ILLUSTRATIONS : MARYANN KOVALSKI
TORONTO : KEY PORTER BOOKS,
2002. 46 P.
ISBN 1552634701
POUR LES 7 ANS ET PLUS



Avec ce recueil, Dennis Lee ravit encore une fois enfants et adultes. À leurs poèmes préférés, il ajoute de nouveaux vers. De l'exagération grotesque de

« Mulligan Stew », une de ses pièces les plus appréciées, jusqu'à la romance légère de « Summerhill Fair », chaque lecteur trouvera dans cet ouvrage un poème qui le séduira. « What Will You Be? » lance de façon ludique la question que les adultes aiment poser aux enfants, tandis que « Suzy Grew a Moustache » tend vers l'absurde. Les illustrations au fusain exécutées par Maryann Kovalski donnent vie à ces mots délicieux : « Avec un petit morceau ou une bouchée, une goutte ou des gouttelettes, une bonne cuillerée, une grosse bouchée, si vous voulez voir un sourire fendu jusqu'aux oreilles, offrez-moi des délices des poubelles ! » —ANC

A GRAIN OF SAND
P.K. PAGE

ILLUSTRATIONS :
VLADYANA KRYKORKA
MARKHAM, ONT. : FITZHENRY
& WHITESIDE, 2003. 24 P.
ISBN 1550418092 (LIVRE DE POCHE)
ISBN 1550418017 (LIVRE RELIÉ)
POUR LES 4 À 8 ANS



Cette œuvre de P.K. Page, poète parmi les plus célèbres au Canada, accompagne un oratorio composé en 2000 à l'occasion du nouveau millénaire. Inspiré de *Auguries of Innocence* de William Blake, *A Grain of Sand* traite des possibilités et de l'imagination sans bornes de l'enfance.

Les peintures et collages de Vladyana Krykorka font écho aux mots de Page, facilitant ainsi la compréhension du texte chez les plus jeunes. Les illustrations hautes en couleurs encadrent chacun des couplets.

Cette collaboration entre une poète et une artiste visuelle a donné lieu à un ouvrage qui plaira aux enfants comme aux adultes. –MMc

I GAVE MY MOM A CASTLE

JEAN LITTLE

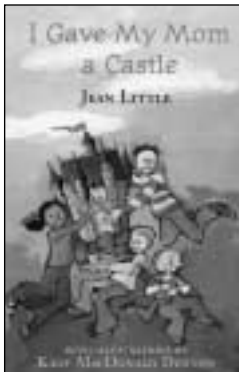
ILLUSTRATIONS :

KADY MacDONALD DENTON

VICTORIA, C.-B. : ORCA BOOK PUB.,
2003. 80 P.

ISBN 1551432536

POUR LES 9 À 12 ANS



Jean Little fait de son dernier recueil un cadeau qu'elle offre aux lecteurs. Cette sélection – essentiellement des poèmes en prose dans lesquels elle explore les joies et les douleurs de donner et de recevoir – saura plaire à tous. Le souvenir des cadeaux que l'auteure a toujours voulus, mais n'a jamais reçus, l'a motivée à produire cet ouvrage. Elle y évoque la déception de recevoir un cadeau non voulu, et parle des cadeaux reçus qui, bien que peu coûteux, nous touchent profondément. Nous ne recevons pas toujours ce que nous voulons ni espérons, mais on peut tirer une leçon des cadeaux reçus ou donnés.

La poésie jouée de Jean Little se teinte d'humour et d'une ironie inattendue; dans « My Mother Got Me », sa mère lui offre des cadeaux que, selon elle, sa fille souhaite, mais qu'elle n'a jamais demandés. Le poème se termine ainsi : « Je suis contente d'avoir grand-mère. Elle a de la difficulté à entendre mais aucun problème à comprendre. » –ANC

**IMAGES OF NATURE:
CANADIAN POETS AND THE
GROUP OF SEVEN**

COMPILÉ PAR DAVID BOOTH

TORONTO : KIDS CAN PRESS, 1995. 32 P.

ISBN 1550742728

POUR LES 13 ANS ET PLUS



Nous portons tous gravées en nous des images de la nature – l'eau froide d'un ruisseau qui rejaillit tôt au printemps et coule au-dessus des roches enneigées en perçant des trous dans la mince couche de glace fondante; les dernières feuilles d'automne, cassantes et ondulées, qui virent au rouge-brun et tombent des érables en tourbillonnant; un ciel d'été langoureux où courent des nuages qui finalement s'arrêtent au-dessus d'un lac nordique.

Le Groupe des sept a dessiné ou peint maintes images semblables sur papier, sur bois ou sur toile. Plusieurs de ces œuvres paraissent dans *Images of Nature*, un recueil de poèmes illustré qu'anime un tourbillon de couleurs et d'images.

L'auteur et anthologiste David Booth a choisi près de 30 œuvres du Groupe des sept, et les a jumelées à 27 poèmes signés, entre autres, par Margaret Atwood, Leonard Cohen et Earle Birneys. Ce judicieux rapprochement enrichit d'une

texture verbale les peintures de Jackson, Thomson, Carmichael et bien d'autres et leur donne une certaine harmonie.

Images of Nature est une révélation d'états d'âme – un parcours tant visuel que verbal des paysages spectaculaires du Canada. –MS

**LEAP INTO POETRY:
MORE ABCs OF POETRY**

AVIS HARLEY

HONESDALE, PENN. :

WORDSONG/BOYDS MILLS PRESS,
2001. 48 P.

ISBN 1563976730 (LIVRE RELIÉ)

ISBN 156397438X (LIVRE DE POCHE)

POUR LES 7 À 11 ANS



Tout enfant curieux et créatif voudra plonger à pieds joints dans la lecture de *Leap into Poetry* d'Avis Harley. À partir

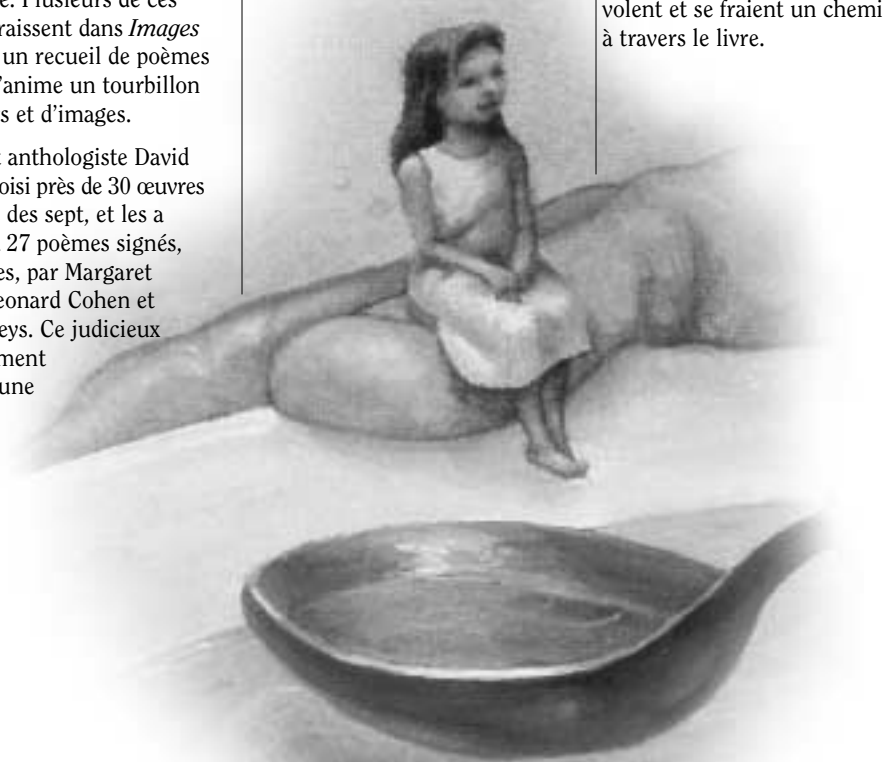
des lettres de l'alphabet, l'auteur présente aux jeunes 26 formes de poésie, et autant d'insectes dont le nom commence par chacune des lettres.

Pour la lettre « A », il propose : « L'allitération – répétition de la même consonne initiale – sert à créer un effet sonore. »

À cette lettre il associe la fourmi (« ants » en anglais), et illustre adroitement, en jeux sonores, le procédé poétique : « Ants, / admiring an amber, / are amazed at an ancestor / appearing almost alive, / all anxious angles and / alert antennae » [Des fourmis / admirant de l'ambre / s'étonnent d'un ancêtre / presque vivant semble-t-il / Tout inquiètes, elles ont / les antennes en alerte].

À chaque lettre et chaque poème, Avis Harley joint une illustration précise et lumineuse.

Leap into Poetry incite les lecteurs à donner libre cours à leur imagination et à considérer l'aspect amusant des mots et leur diversité. De plus, les illustrations piqueront la curiosité des enfants – le livre contient un éventail fascinant d'insectes qui rampent ou volent et se fraient un chemin à travers le livre.





De l'allitération au zéjel, et des fourmis (« Ants ») aux papillons zébrés (« Zebra Butterfly »), ce livre propose un voyage instructif plein d'imagination. —MS

THE LITTLE LAND

ROBERT LOUIS STEVENSON

ILLUSTRATIONS : KIM FERNANDES

TORONTO : KIDS CAN PRESS, 2002. 22 P.

ISBN 1553373855 (LIVRE RELIÉ)

ISBN 1553377656 (LIVRE DE POCHE)

POUR LES 5 À 8 ANS



L'invitation du poète à pénétrer dans un monde imaginaire, il se pourrait que nul ne puisse y résister. Dans ce livre, Kim Fernandes illustre le poème intemporel « The Little Land » (tiré de *A Child's Garden of Verses*), de l'auteur célèbre Robert Louis Stevenson, avec une touche d'enchantement et de tendresse; ses illustrations tridimensionnelles conçues en pâte Fimo (argile acrylique) lui ont valu un prix.

Même s'il fut publié en 1885, *The Little Land* est de toutes les époques. Un jeune garçon rêveur se projette au Pays des jeux. Dans ce pays où il a la taille de ses amis les insectes, « le trèfle est un arbre » et « les trous d'eau, des mers ». Le monde miniature de Stevenson offre aux enfants une magie inspirée par des visions toutes simples de la nature, et par la joie de se voir aussi petit que d'autres. —TC

MAMA LIKES TO MAMBO

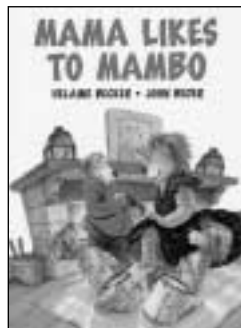
HELAIINE BECKER

ILLUSTRATIONS : JOHN BEDER

TORONTO : STODDART KIDS, 2001. 31 P.

ISBN 0773733167

POUR LES 5 À 9 ANS



Les rimes rafraîchissantes et pleines d'entrain de ce charmant recueil méritent d'être lues à voix haute. La plupart des plus courts poèmes offrent,

pour principal attrait, des jeux de mots inventifs, tel « Rumble Bumble Bumblebee » : « roly poly ram-ba-lam / Jambalaya, toast and jam / Hambone, wishbone, Ping-Pong slam » (ce qui signifie littéralement : « Ram-ba-lam, pudding bouilli / Jambalaya, confiture et pain grillé / Os de jambon, bréchet et smash de ping-pong »).

Dans deux des poèmes plus longs, l'auteur aborde avec humour et tendresse les crises de colère des tout-petits et l'évolution, trop rapide selon les parents, du nourrisson qui devient enfant.

Ce livre se distingue surtout par ses illustrations. Et même si seulement deux poèmes portent sur des animaux, les pages de ce recueil regorgent entre autres d'ours énormes et colorés qui caracolent, de cocinelles portant des marguerites en guise de parapluie, de dinosaures en fête et de dragons capricieux. —MR

MY CAKE'S ON FIRE

DIANE DAWBER

ILLUSTRATIONS : PAT WILKINSON

OTTAWA : BOREALIS PRESS, 2001. 66 P.

ISBN 0888872372

POUR LES 9 À 12 ANS



My Cake's On Fire propose un ensemble de prières, de chansons et de poèmes chargés d'espoir et de bonne humeur. Le titre de chacune des sections contient le mot « bienvenue », tel « Welcome to My Space » [Bienvenue dans mon espace], qui parle de la maison, de la salle de classe et du voisinage d'un enfant. D'autres sections ont pour sujet les occasions spéciales, tels les anniversaires, ou la journée d'examen en

vue d'obtenir son permis de conduire. Les poèmes abordent tout un éventail de formes, dont un calligramme (sept vers disposés en forme de diamant).

L'auteure, Diane Dawber, a remporté trois fois un prix de la Federation of Women Teachers' Associations of Ontario [Fédération des associations des enseignantes de l'Ontario]. Vivant avec une maladie invalidante, elle prononce des allocutions, dans ses moments libres, devant des particuliers ou des groupes, sur les douleurs chroniques et la fatigue, et sur la façon de composer avec cette situation. —LS

THE NEW TOE: POEMS TO TICKLE YOUR FUNNYBONE

JEANNIE MCGREGOR

ILLUSTRATIONS : BILL BROWNRIDGE

CALGARY : BAYEUX ARTS, 2001. 45 P.

ISBN 1896209602

POUR LES 6 À 10 ANS



Voici la première compilation de poèmes pour enfants réalisée par Jeannie McGregor. Ce livre comprend 18 poèmes qui traitent avec humour d'une variété de situations quotidiennes. Ainsi, grâce au turbulent héros de « Clancy Dugan », le temps file vite dans la classe de 4^e année. Dans « That Word », le perroquet de la famille répète les vilains termes appris d'une source douteuse; et enfin, « Poor Sammy! » traite de la mort d'une tortue domestiquée.

Dans un des poèmes, l'auteure montre la rivalité fraternelle lorsque la sœur entraîne son frère dans une situation fâcheuse mais répandue en hiver :

« Demain, je le raconterai à mes amis; / demain je me

vanterai / de la façon dont j'ai convaincu un garçon tout bête / de lécher ce poteau de métal ! »

Bill Brownridge, dont les œuvres ont largement été exposées, a réalisé des peintures aux couleurs très vives pour agrémenter les textes de McGregor. À la lecture de ce recueil, des sourires se dessineront sur les visages. —MMC

NO TWO SNOWFLAKES
SHEREE FITCH
ILLUSTRATIONS : JANET WILSON
VICTORIA, C.-B. : ORCA BOOK PUBLISHERS, 2001. 32 P.
ISBN 1551432064
POUR LES 4 À 8 ANS



Cette histoire commence comme tant d'autres, par une question simple. Araba, une fillette du Ghana, pose à son correspondant canadien une question importante : « Qu'est-ce que la neige ? »

Dans sa réponse, le garçon explique poétiquement ce qu'il faut savoir sur la neige. Il tente de faire comprendre à Araba le goût blanc de la neige, les flocons aussi piquants que la pointe d'une aiguille sur la peau; il lui raconte les descentes en toboggan, les forts construits en neige et le bruit de la neige qui crisse sous les pieds. Il lui décrit aussi comment la neige se forme en petites boules et colle aux mitaines de laine. Il termine son poème en concluant que les mots ne suffisent pas – qu'il faut tenir de la neige dans ses mains pour comprendre.

Sheree Fitch a écrit bon nombre de livres de poésie connus, dont *Toes in My Nose and Other Poems*; *There Were Monkeys in My Kitchen!* et *If You Could Wear My Sneakers*, qui a gagné

le prix Silver Birch de l'Ontario, et le prix Hackmatack décerné par les provinces de l'Atlantique. En 1998, elle a remporté le prestigieux prix Vicky Metcalf pour un ensemble d'œuvres fort inspirantes pour la jeunesse canadienne. —sc

ON TUMBLEDOWN HILL
TIM WYNNE-JONES
ILLUSTRATIONS : DUŠAN PETRIČIĆ
RED DEER, ALB. : RED DEER COLLEGE PRESS, 1998. 29 P.
ISBN 0889951861
POUR LES 5 À 8 ANS



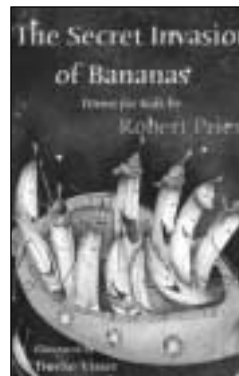
L'Angleterre a Roald Dahl, les États-Unis, D' Seuss – autant d'auteurs dont les personnages attachants venus d'autres mondes nous conquièrent à la fois par leur espièglerie et la confiance qu'ils inspirent.

On pourrait considérer Tim Wynne-Jones comme la contribution du Canada à ce groupe d'auteurs exceptionnels de livres pour enfants. Ses nombreuses associations avec l'illustrateur Dušan Petričić en particulier ont donné lieu à un style caractéristique dans lequel se reconnaît le jeune lecteur pensif. Dans *On Tumbledown Hill*, un artiste et son petit lapin s'appêtent à peindre, un soir, mais ils croisent 26 monstres déterminés à les empêcher d'accomplir leur tâche.

Après s'être comporté de façon comique et sans respect des règles, l'artiste sait qu'il doit peindre ces créatures et les

effacer de son esprit pour surmonter la crainte qu'elles lui inspirent. Une fois ces créatures disparues, on aperçoit la toile. Que se cache-t-il derrière les collines, les arbres et les nuages de la peinture ? Où s'arrête le réel et commence l'imaginaire ? À l'insu du lecteur, le texte, réduit d'un mot à chaque page subséquente, révèle de plus en plus les illustrations et l'identité des monstres. —TC

THE SECRET INVASION OF BANANAS
ROBERT PRIEST
ILLUSTRATIONS : TINEKE VISSER
VICTORIA, C.-B. : EKSTASIS EDITIONS, 2002. ©2001. 159 P.
ISBN 1896860974
POUR LES 11 ANS ET PLUS



Ce livre rassemble une sélection de poèmes de Robert Priest, déjà parus dans deux recueils : *A Terrible Case of the Stars* et *The Ruby Hat*. Une centaine de poèmes ont été choisis, dont la plupart portent sur le thème de la nourriture. Mains fruits et légumes constituent l'imagerie, dont « Darth Orange » qui vient de l'espace, et une pomme de terre qui refuse de devenir croustille. Dans cette salade de fruits tout à fait délirante, le principal ingrédient est, bien entendu, la glorieuse banane.

« Ne demandez pas ce que votre banane peut faire pour vous / mais bien ce que vous pouvez faire pour votre banane. »

Des dessins drôles et abstraits, exécutés à l'encre et à la plume par Tineke Visser, illustrent les étranges créatures imaginées par Priest, tels les personnages

élastiques, les vauriens, les personnages fleuris « beaux mais pleins de rage », et les extra-terrestres de toutes sortes.

Bien des textes ont été écrits pour être chantés (l'auteur est aussi musicien), tandis que d'autres sont des expériences visuelles qui prennent la forme qu'indique leur titre (« The Top » ou « Spiral »).

Ce recueil offre aux enfants un délicieux moyen de découvrir la poésie et de savourer les mots et les sons. —JP

SEE SAW SASKATCHEWAN: MORE PLAYFUL POEMS FROM COAST TO COAST
ROBERT HEIDBREDER
ILLUSTRATIONS : SCOT RITCHIE
TORONTO : KIDS CAN PRESS, 2003. 32 P.
ISBN 1553373928
POUR LES 4 À 8 ANS



En parcourant le pays d'un océan à l'autre armés de *See Saw Saskatchewan*, les jeunes seront très occupés avec les jeux-poèmes astucieux de Robert Heidbreder et les illustrations dynamiques de Scot Ritchie. Chaque poème manifestement canadien a pour thème une province, un territoire, un animal, un sport ou une occupation. Les symboles au-dessus des titres invitent les jeunes lecteurs à sautiller, claquer des mains, faire rebondir une balle, choisir des partenaires, participer à des jeux de rôle ou encore à inventer leurs

propres jeux. Les poèmes vont de l'absurde (« Boss Ross Albatross » [Le patron Ross l'albatros]) au touchant (« Friends » [Amis]), et plusieurs d'entre eux se complètent de renseignements au sujet du thème dont ils traitent. Des re-créations visuelles de particularités canadiennes (la bernache du Canada, la tour du CN, les fleurs emblèmes d'une province, le hockey et la crosse) devraient inciter à une participation créative et à des idées éducatives.

Une carte du Canada orne les plats recto et verso du livre. —TC

SLEEPERS

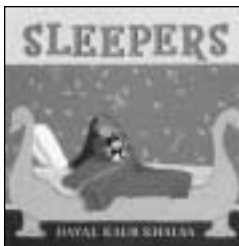
DAYAL KAUR KHALSA

ILLUSTRATIONS :

DAYAL KAUR KHALSA

TORONTO : TUNDRA BOOKS, 1999. 24 P.
ISBN 0887764908

POUR LES 3 À 6 ANS



La jeune narratrice affirme que tous, êtres humains et animaux de tous milieux de vie, ont leur propre façon de dormir, alors qu'elle ne dort jamais. Nous voyons papa endormi sur le divan, maman étendue dans un hamac, les tantes jumelles allongées symétriquement sur le canapé, le chat blotti contre la théière encore chaude et le chien couché sous le piano quart de queue. À chaque refrain (« But I never sleep » [Mais moi, je ne dors jamais]), la fillette s'enfonce un peu plus dans son lit, jusqu'à ce qu'elle ajoute finalement « Tandis que moi, je compte les moutons ». Au 11^e mouton, elle sommeille déjà et concède : « Eh bien, il m'arrive *rarement* de dormir. »

Les illustrations vivifiantes et pleines de joie de la regrettée auteure et illustratrice Dayal Kaur Khalsa sauront certaine-

ment retenir l'attention du jeune enfant, et avec un peu de chance, ses deux yeux seront bien fermés avant qu'il atteigne la dernière page. —MR

THE SPIRIT OF CANADA

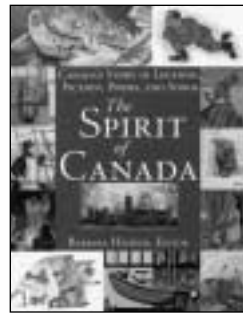
ÉDITRICE : BARBARA HEHNER

TORONTO : STODDART KIDS,

2001. 306 P.

ISBN 0773762000

POUR LES 8 ANS ET PLUS



Cet impressionnant recueil de contes, de poèmes, de mythologies et de chansons brosse un tableau de l'histoire et de la culture canadiennes. Depuis les légendes des Premières Nations qui décrivent la naissance du

monde jusqu'aux guerres mondiales et aux chansons folkloriques modernes, en passant par la colonisation du Canada par des Européens et la tragédie des Acadiens, *The Spirit of Canada* retrace l'origine de chaque parcelle de l'identité canadienne, puis plonge le lecteur dans notre patrimoine restitué comme autant de reflets colorés dans un prisme.

Après avoir longuement vécu dans le Nord et côtoyé les Autochtones, et motivée par les souvenirs racontés par les anciens combattants, l'éditrice et compilatrice Barbara Hehner a consacré plusieurs années à réunir de la documentation pour réaliser cet ambitieux travail. Les lecteurs seront ravis de retrouver des titres déjà connus, et d'en découvrir de nouveaux.

Dans l'introduction, Hehner explique que, pendant son enfance, « on utilisait l'expression "mosaïque canadienne" pour décrire le multiculturalisme au Canada, pays où chaque groupe ethnique contribue au

patrimoine de la nouvelle société tout en conservant son caractère distinct ».

Ainsi, cette anthologie accorde une place à chaque province et territoire du Canada. Elle comprend également une capsule biographique sur chacun des auteurs et des illustrateurs participants. —TC

TWO SHOES, BLUE SHOES, NEW SHOES!

SALLY FITZ-GIBBON

ILLUSTRATIONS : FARIDA ZAMAN

MARKHAM, ONT. : FITZHENRY

& WHITESIDE, 2002. 32 P.

ISBN 1550417290 (LIVRE RELIÉ)

ISBN 1550417312 (LIVRE DE POCHE)

POUR LES 3 À 6 ANS



Bien des enfants se reconnaîtront dans ce poème, dans lequel une fillette très excitée enfille une nouvelle paire de souliers magiques bleus :

« Deux souliers, nouveaux, tout bleus / Voyez ce que je fais avec eux ! »

Elle part pour la ville, où ses souliers lui permettent tout – danser, sauter, débouler la rue ou faire de la claquette sur un air quelconque. Elle rencontre également d'étranges animaux : une grenouille mauve, une baleine, ainsi qu'une antilope qui se balance au bout d'une corde.

Le vers lyrique et rythmé, simple et accrocheur, est imprimé sur les illustrations panoramiques couvrant la double page. Les aquarelles vivifiantes de Farida Zaman, expressives et pleines d'énergie, rendent à merveille l'esprit des aventures de la fillette.

Le poème est entièrement repris à la fin du livre; les enfants voudront sûrement le lire et le relire maintes fois. —AC



**VOICES FROM THE WILD:
AN ANIMAL SENSAGORIA**
DAVID BOUCHARD
ILLUSTRATIONS : RON PARKER
VANCOUVER : RAINCOAST BOOKS,
1996. 65 P.
ISBN 1551920409
POUR LES 11 ANS ET PLUS



Ce recueil de 25 poèmes très élaborés met en scène des animaux sauvages tels que le couguar, la loutre de mer, l'aigle ou l'orignal. Le livre se divise en cinq sections (la vue, l'odorat, le goût, l'ouïe et le toucher) qui présentent cinq animaux; dans chacune d'elle, l'auteur illustre l'importance de l'un des sens en pleine nature.

Ainsi, dans la section portant sur la vue, le grand-duc d'Amérique clame : « Qui va là, Qui a l'audace de m'oublier ? / Qui va là, Qui ose ignorer qui je suis ? / Apprenez combien est dangereux le vieux hibou / Apprenez comment je vois la nuit. »

Par ce bref aperçu, instructif et varié, sur plusieurs habitants de la nature, le lecteur prend conscience de l'importance de la vie sauvage.

Chaque poème s'accompagne d'une illustration de l'animal vedette dans son habitat naturel.

Réalisée à la peinture acrylique, cette image réaliste occupe la pleine page. À la fin du volume, une annexe illustrée donne des renseignements précis sur chaque animal.

En 1997, l'auteur a remporté le prix de poésie Lee Bennett Hopkins pour *Voices From the Wild: An Animal Sensagoria*. –AC

WE'LL ALL GO FLYING
MAGGEE SPICER ET
RICHARD THOMPSON
ILLUSTRATIONS : KIM LAFAVE
MARKHAM, ONT. : FITZHENRY
& WHITESIDE, 2002. 30 P.
ISBN 1550416987
POUR LES 3 À 7 ANS



Les créateurs Maggee Spicer, Richard Thompson et Kim LaFave ont encore une fois fait équipe pour produire un nouveau livre d'images dans la série *We'll All Go*. Dans *We'll All Go Flying*, les trois jeunes amis intrépides se promènent dans une montgolfière, à ciel ouvert. Ils explorent les nuages, un jet, des faucons, des chauves-souris, et dérivent au-dessus d'une ville et de montagnes. Aux deux pages, sur une fenêtre à rabat, on demande au lecteur de deviner ce qui se cache en dessous :

« Nous volerons tous / Dans le ciel du matin / Et que verrons-nous / Si haut dans le ciel ? »

Puis le lecteur, soulevant le rabat, découvre la réponse :

« Cinq cerfs-volants qui dansent / Et un ballon rouge ! / Voilà ce que nous verrons / Dans le ciel du midi » ou : « Six perroquets vert pois / Et un toucan criard ! / Voilà ce que nous verrons / Dans le ciel de la jungle. »

Le texte thématique, avec ses rimes simples et descriptives, est prête à merveille à une activité

de groupe tout autant qu'à une lecture en solitaire.

Les illustrations de Kim LaFave, rayonnantes et émouvantes, sauront plaire à tous. –AC

WHEN THEY ARE UP...
MAGGEE SPICER ET
RICHARD THOMPSON
ILLUSTRATIONS :
KIRSTI ANNE WAKELIN
MARKHAM, ONT. : FITZHENRY
& WHITESIDE, 2004. 30 P.
ISBN 155041707X (LIVRE RELIÉ)
ISBN 1550417096 (LIVRE DE POCHE)
POUR LES 5 À 8 ANS



Le lecteur se moquera bien de savoir qui a inspiré le traditionnel poème anglais « The Grand Old Duke of York » (certains attribuent ce rôle au second fils de George III, d'autres, au père de Richard III). La parodie qu'offrent ici Maggee Spicer et Richard Thompson ajoute une absurdité grandiose au tableau qu'ils brosent des aventures écervelées du duc et de ses hommes.

When They Are Up... nous fait suivre les bouffonneries d'un groupe de soldats novices dans l'art du combat. Au pas de marche, ils montent et redescendent la montagne, exécutant les manœuvres insensées que les auteurs ont jugé bon raconter. Occupés à tricoter des manteaux pour des pierres ou à attraper des tatous dans des sacs, ces soldats ne ressemblent en rien à ceux d'une véritable armée.

Les illustrations magnifiques exécutées par Kirsti Anne Wakelin montrent les hommes du duc comme les personnages d'un jeu de cartes, avec en marge d'élégants dessins thématiques. –TC

WHERE'S PUP?
DAYLE ANN DODDS
ILLUSTRATIONS : PIERRE PRATT
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 2003. 30 P.
ISBN 0887766226
POUR LES 3 À 6 ANS



Un clown cherche partout Pup, son chien perdu. Il demande à tous les personnages du cirque s'ils ont vu Pup, question à laquelle ils répondent par des phrases simples qui en anglais riment : « Je n'sais pas / Demande à Jo / Elle nourrit Mo » ou « Aucune idée / Demande à Jess / Il entraîne Bess. »

Le lecteur fait la connaissance de personnages rigolos et se familiarise avec divers numéros de cirque : un magicien qui scie une femme en deux, une souris qui saute à travers un cerceau, deux trapézistes et un cavalier qui font ensemble un numéro.

Les illustrations à l'acrylique sont simples, fascinantes et amusantes. Qu'il peigne un gorille vêtu d'une bavette à pois ou un cochon qui, sur le point d'être projeté par un canon, porte des lunettes de plongée, Pratt emploie des couleurs éclatantes – orange, rouge et bleu – pour représenter l'aspect étrange du monde du cirque.

À la toute fin, le clown retrouve son chien bien-aimé (une page repliée révèle Pup au haut d'une pyramide humaine).

Les rimes de Dodd et les illustrations expressives de Pratt font de *Where's Pup?* un merveilleux livre interactif plein d'humour et de suspense. –AC

Poésie

OUVRAGES EN ANGLAIS SUR MÉDIAS SUBSTITUTS

Vous pouvez vous procurer les titres suivants à la bibliothèque de l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) à Toronto.

CATMAGIC
LORIS LESYNSKI
POUR LES 4 À 7 ANS

Arabelle Witch est fin prête à emménager dans le foyer pour sorcières âgées – jusqu'à ce qu'elle découvre que sa chatte Izzy n'y est pas la bienvenue. Lorsqu'on permet finalement à Izzy d'y entrer, à condition qu'elle ne dérange pas, les choses deviennent très chaotiques. Izzy et les sorcières parviendront-elles à s'entendre ?

SUPPORTS :
livre parlé DAISY sur CD, cassette, livre imprimé en braille, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

THE ICE CREAM STORE: POEMS
DENNIS LEE
POUR LES 5 À 9 ANS

Des poèmes absurdes sur des enfants d'Europe, d'Asie, d'Afrique, d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud, des Antilles, du Canada, et même de la planète Mars.

SUPPORTS :
livre parlé DAISY sur CD, cassette, livre imprimé en braille, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

**IN FLANDERS FIELDS:
THE STORY OF THE POEM**
BY JOHN McCRAE
LINDA GRANFIELD
POUR LES 8 ANS ET PLUS

Le poème « In Flanders Fields », de John McCrae, compte parmi les plus célèbres jamais écrits sur la guerre. En plus d'offrir le poème de l'auteur – qui fut aussi un médecin canadien – le livre raconte son histoire et les circonstances qui l'ont amené à écrire ces vers.

SUPPORTS :
livre parlé DAISY sur CD, cassette, livre imprimé en braille, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

MABEL MURPLE
SHEREE FITCH
ILLUSTRATIONS : MARYANN KOVALSKI
POUR LES 4 À 10 ANS

Et s'il existait une planète mauve, peuplée de gens mauves ? Alors Mabel Murple – une fillette toute mauve, avec sa bicyclette et son caniche mauves – comment serait-elle ?

SUPPORT :
livre imprimé en braille

**WHAT WILL THE ROBIN DO
THEN? WINTER TALES**
JEAN LITTLE
POUR LES 12 À 14 ANS

Un recueil de contes et de poèmes soulignant chaque phase de l'hiver, depuis la tombée des

dernières feuilles d'automne jusqu'à l'apparition des premières fleurs du printemps : Dinah doit laisser partir un chien qu'elle a entraîné pour les aveugles; Daniel et Dave ont à s'adapter à un nouveau beau-père; la vie à la campagne avec un cousin difficile; puis l'histoire de Charlotte, une fillette dont la famille ne croit pas aux vacances d'hiver et qui découvre comment célébrer janvier à sa manière.

SUPPORTS :
livre parlé DAISY sur CD, cassette, livre imprimé en braille, enregistrement audionumérique en ligne par l'entremise du site Web de la Bibliothèque numérique de l'INCA

Afin de communiquer avec l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA)

Bibliothèque pour personnes aveugles de l'INCA
1929, avenue Bayview
Toronto (Ontario) M4G 3E8
(416) 480-7520
1 800 268-8818
Télécopieur : (416) 480-7700
Courriel : webmaster@cnib.ca
Site Web : www.cnib.ca

Éditeurs inclus dans cette trousse

ACADÉMIE IMPACT
1020-B, boulevard du Lac
C.P. 4157
Lac Beauport QC G0A 2C0
(418) 841-3790
1 888 848-3747
(numéro sans frais)
Télécopieur : (418) 841-4491
Courriel :
info@academieimpact.com
Site Web :
www.academie-impact.qc.ca

ANNICK PRESS
15, avenue Patricia
Toronto ON M2M 1H9
(416) 499-8412
1 800 387-6192
(numéro sans frais)
Télécopieur : (416) 499-8313
1 800 450-0391
(numéro sans frais)
Courriel :
annick@annickpress.com
Site Web :
www.annickpress.com

BAYEUX ARTS, INC.
119, croissant Stratton
Sud-Ouest
Calgary AB T3H 1T7
(403) 249-2477
Télécopieur : (403) 249-2477
Courriel :
Calgary@bayeux.com
Site Web :
www.bayeux.com

BOREALIS PRESS
8, croissant Mohawk
Nepean ON K2H 7G6
(613) 829-0150
Télécopieur : (613) 829-7783
696-2585 (numéro sans frais)
Courriel :
drt@borealispress.com
Site Web :
www.borealispress.com/

BOYDS MILLS PRESS
815, rue Church
Honesdale PA 18431
(570) 253-1164
1 800 490-5111
(numéro sans frais)
Courriel :
Admin@boydsmillspress.com
Site Web :
www.boydsmillspress.com/

DOMINIQUE ET COMPAGNIE
(Une division des Éditions
Héritage inc.)
300, rue Arran
Saint-Lambert QC J4R 1K5
(514) 875-0327
1 888 228-1498
(numéro sans frais)
Télécopieur : (450) 672-5448
Courriel : dominiqueetcie@
editionsheritage.com
Site Web :
www.dominiqueetcompagnie.com

DOUBLEDAY CANADA *voir* RANDOM
HOUSE OF CANADA LTD.

ÉDITIONS BANJO/MODULO
JEUNESSE
4475, rue Frontenac
Montréal QC H2H 2S2
(514) 844-2111
1 800 313-3020
(numéro sans frais)
Télécopieur : (514) 278-3030
1 877 278-3087
(numéro sans frais)
Courriel :
sac@bayard-inc.com
Site Web :
www.editionsbanjo.ca

LES ÉDITIONS DE LA COURTE
ÉCHELLE INC.
5243, boulevard Saint-Laurent
Montréal QC H2T 1S4
(514) 274-2004
Télécopieur : (514) 270-4160
Courriel :
info@courteechelle.com
Site Web :
www.courteechelle.com

ÉDITIONS DE L'HEXAGONE
1010, rue de la Gauchetière Est
Montréal QC H2L 2N5
(514) 523-1182
Télécopieur : (514) 282-7530
Courriel :
vml@sogides.com
Site Web :
www.edhexagone.com

ÉDITIONS DE L'HEXAGONE / VLB
voir ÉDITIONS DE L'HEXAGONE

ÉDITIONS DES PLAINES
382, rue Deschambault
Saint-Boniface MB R2H 0J8
(204) 235-0078
Télécopieur : (204) 233-7741
Courriel :
sylvie@plaines.mb.ca
Site Web :
plaines.info.ca/home.cfm

ÉDITIONS FIDES
165, rue Deslauriers
Saint-Laurent QC H4N 2S4
(514) 745-4290
Télécopieur : (514) 745-4299
Courriel :
editions@fides.qc.ca
Site Web :
www.fides.qc.ca

ÉDITIONS HURTUBISE HMH
1815, avenue de Lorimier
Montréal QC H2K 3W6
(514) 523-1523
1 800 361-1664
(numéro sans frais)
Télécopieur : (514) 523-9969
Courriel : edition.jeunesse@
hurtubisehnh.com
Site Web :
www.hurtubisehnh.com

ÉDITIONS LES HEURES BLEUES
1975, boulevard Industriel
Laval QC H7S 1P6
(514) 336-3941
Télécopieur : (514) 331-3916

LES ÉDITIONS LES 400 COUPS
1975, boulevard Industriel
Laval QC H7S 1P6
(514) 336-3941
Télécopieur : (514) 331-3916

ÉDITIONS SCHOLASTIC *voir*
SCHOLASTIC CANADA LTD.

EKSTASIS ÉDITIONS
C.P. 8474, comptoir postal
principal
Victoria BC V8W 3S1
(250) 361-9941
Télécopieur : (250) 385-3378
1 866 361-9951
(numéro sans frais)
Courriel :
ekstasis@islandnet.com
Site Web :
www.ekstasiseditions.com

FITZHENRY & WHITESIDE
PUBLISHING
195, promenade Allstate
Markham ON L3R 4T8
(905) 477-9700
1 800 387-9776
(numéro sans frais)
Télécopieur : (905) 477-9179
1 800 260-9777
(numéro sans frais)
Courriel : godwit@fitzhenry.ca
Site Web : www.fitzhenry.ca

GRASSHOPPER BOOKS PUB. *voir*
ORCA BOOKS

GROUNDWOOD BOOKS *voir*
GROUNDWOOD BOOKS/DOUGLAS &
MCINTYRE PUBLISHING GROUP

GROUNDWOOD BOOKS/DOUGLAS &
MCINTYRE PUBLISHING GROUP
720, rue Bathurst, bureau 500
Toronto ON M5S 2R4
(416) 537-2501
Télécopieur : (416) 537-4647
Courriel :
dm@douglas-mcintyre.com
Site Web :
www.douglas-mcintyre.com

KEY PORTER BOOKS
70, rue de l'Esplanade
Toronto ON M5E 1R2
(416) 862-7777
Télécopieur : (416) 862-2304
Courriel :
bkalbfleisch@keyporter.com
Site Web : www.keyporter.com

KEY PORTER KIDS *voir*
KEY PORTER BOOKS

KIDS CAN PRESS LTD.
29, avenue Birch
Toronto ON M4V 1E2
(416) 925-5437
Télécopieur : (416) 960-5437
1 800 265-0884
(numéro sans frais)
Courriel :
webmaster@kidspress.com
Site Web :
www.kidspress.com

MODULO JEUNESSE *voir* ÉDITIONS
BANJO/MODULO JEUNESSE

Éditeurs (suite)

ORCA BOOK PUBLISHERS

1030, rue North Park
Victoria BC V8T 1C6
(250) 380-1229
1 800 210-5277
(numéro sans frais)
Télécopieur : (250) 380-1892
1 877 408-1551
(numéro sans frais)
Courriel :
orca@orcabook.com
Site Web :
www.orcabook.com

RAINCOAST BOOKS

9050, rue Shaughnessy
Vancouver BC V6P 6E5
(604) 323-7100
1 800 663-5714
(numéro sans frais)
Télécopieur : (604) 323-2600
1 800 565-3770
(numéro sans frais)
Courriel :
info@raincoast.com
Site Web :
www.raincoast.com

RANDOM HOUSE OF CANADA LTD.

2775, boulevard Matheson Est
Mississauga ON L4W 4P7
(905) 624-0672
1 800 668-4247
(numéro sans frais)
Télécopieur : (905) 624-6217
Courriel :
canadaweb@randomhouse.com
Site Web :
www.randomhouse.ca

RED DEER COLLEGE PRESS voir RED DEER PRESS

RED DEER PRESS

MacKimmie Library Tower,
pièce 813
2500, promenade University
Nord-Ouest
Calgary AB T2N 1N4
(403) 220-4334
Télécopieur : (403) 210-8191
Courriel :
rdp@ucalgary.ca
Site Web :
www.reddeerpress.com

SCHOLASTIC CANADA LTD.

175, chemin Hillmount
Markham ON L6C 1Z7
(905) 887-7323
1 800 268-3860
(numéro sans frais)
Télécopieur : 1 800 387-4944
(numéro sans frais)
Courriel :
custserve@scholastic.ca
Site Web :
www.scholastic.ca

SOULIÈRES ÉDITEUR

598, rue Victoria
C.P. 36563
Saint-Lambert QC J4P 3S8
(450) 465-2968
Télécopieur : (450) 465-5828
Courriel :
soulieres.edit@videotron.ca

STODDART KIDS voir FITZHENRY & WHITESIDE PUBLISHING

TUNDRA BOOKS INC.

481, avenue University,
bureau 900
Toronto ON M5G 2E9
(416) 598-4786
1 800 788-1074
(numéro sans frais)
Télécopieur : (416) 598-0247
Courriel :
tundra@mcclelland.com
Site Web :
www.tundrabooks.com

WORDSONG / BOYDS MILLS PRESS voir BOYDS MILLS PRESS

Index par groupe d'âge

Ouvrages en français

POUR LES 3 À 6 ANS

100 comptines 11
(pour les 3 à 8 ans)
Automne ! Automne ! 12
(pour les 3 à 6 ans)
*Autour de la lune : 30 contes
pour mieux rêver* 12
(pour les 6 à 9 ans)

*Croque-musique :
20 comptines pour
chanter et danser* 13
(pour les 3 à 7 ans)

*Deux squelettes
au téléphone* 14
(pour les 4 à 8 ans)

*Grosse semaine,
petite souris !* 14
(pour les 2 à 5 ans)

J'aime les poèmes 15
(pour les 5 à 9 ans)

*Mamie part en voyage.
Comptines* 15
(pour les 3 à 7 ans)

*Mine de rien. Comptines
& poésies* 16
(pour les 5 à 9 ans)

Plaisirs de vacances 17
(pour les 3 à 6 ans)

*Le soleil curieux
du printemps* 18
(pour les 3 à 6 ans)

POUR LES 7 À 11 ANS

100 comptines 11
(pour les 3 à 8 ans)

L'abcédaire des animots 11
(pour les 9 à 12 ans)

L'abcédaire des robots 11
(pour les 9 à 12 ans)

Autour de Gabrielle 12
(pour les 7 à 9 ans)

*Autour de la lune : 30 contes
pour mieux rêver* 12
(pour les 6 à 9 ans)

*Avec des yeux d'enfant. La
poésie québécoise présentée
aux enfants* 12
(pour les 8 à 12 ans)

*Croque-musique :
20 comptines pour
chanter et danser* 13
(pour les 3 à 7 ans)

*Deux squelettes
au téléphone* 14
(pour les 4 à 8 ans)

J'aime les poèmes 15
(pour les 5 à 9 ans)

*Mamie part en voyage.
Comptines* 15
(pour les 3 à 7 ans)

La mer en devinettes 15
(pour les 7 à 9 ans)

*Mine de rien. Comptines
& poésies* 16
(pour les 5 à 9 ans)

*Les plus beaux poèmes des
enfants du Québec* 17
(pour les 9 à 12 ans)

POUR LES 12 ANS ET PLUS

L'abcédaire des animots 11
(pour les 9 à 12 ans)

L'abcédaire des robots 11
(pour les 9 à 12 ans)

*Avec des yeux d'enfant.
La poésie québécoise
présentée aux enfants* 12
(pour les 8 à 12 ans)

Averses et réglisses noires 13
(pour les 13 ans et plus)

*Crinière au vent. Poésies du
Canada francophone* 13
(pour les 13 ans et plus)

Du haut de mon arbre 14
(pour les 13 ans et plus)

La fille orange 14
(pour les 13 ans et plus)

La marathonnienne 15
(pour les 13 ans et plus)

Ni vu ni connu 16
(pour les 13 ans et plus)

L'oiseau tatoué 16
(pour les 13 ans et plus)

L'ourse 16
(pour les 13 ans et plus)

La parole nomade. Poésies francophones 17
(pour les 13 ans et plus)

Les plus beaux poèmes des enfants du Québec 17
(pour les 9 à 12 ans)

Que ferais-je du jour 17
(pour les 13 ans et plus)

Si tu allais quelque part 18
(pour les 13 ans et plus)

Le verbe cœur 18
(pour les 13 ans et plus)

Voyages autour de mon lit 18
(pour les 13 ans et plus)

Ouvrages en français sur médias substituts

POUR LES 3 À 6 ANS

Fabulettes en fête pour sapins et épinettes 19
(pour les 5 à 8 ans)

Fabulettes sans notes pour marmots et marmottes 19
(pour les 5 ans et plus)

Yayaho, le croqueur de mots 19
(pour les 3 à 8 ans)

POUR LES 7 À 11 ANS

Avec des yeux d'enfant. La poésie québécoise présentée aux enfants 19
(pour les 8 à 12 ans)

Fabulettes en fête pour sapins et épinettes 19
(pour les 5 à 8 ans)

Fabulettes sans notes pour marmots et marmottes 19
(pour les 5 ans et plus)

Yayaho, le croqueur de mots 19
(pour les 3 à 8 ans)

POUR LES 12 ANS ET PLUS

Avec des yeux d'enfant. La poésie québécoise présentée aux enfants 19
(pour les 8 à 12 ans)

Fabulettes sans notes pour marmots et marmottes 19
(pour les 5 ans et plus)

Ouvrages en anglais

POUR LES 3 À 6 ANS

Alligator Pie 20
(pour les 5 à 9 ans)

All on a Sleepy Night 20
(pour les 4 à 8 ans)

Big Week for Little Mouse 14
(pour les 2 à 5 ans)

Doggerel 21
(pour les 3 à 7 ans)

A Grain of Sand 22
(pour les 4 à 8 ans)

The Little Land 24
(pour les 5 à 8 ans)

Mama Likes to Mambo 24
(pour les 5 à 9 ans)

Murphy the Rat: Tales of Tough City 14
(pour les 4 à 8 ans)

The New Toe: Poems to Tickle Your Funnybone 24
(pour les 6 à 10 ans)

No Two Snowflakes 25
(pour les 4 à 8 ans)

On the Go 17
(pour les 3 à 6 ans)

On Tumbledown Hill 25
(pour les 5 à 8 ans)

See Saw Saskatchewan: More Playful Poems from Coast to Coast 25
(pour les 4 à 8 ans)

Sleepers 26
(pour les 3 à 6 ans)

Two Shoes, Blue Shoes, New Shoes! 26
(pour les 3 à 6 ans)

We'll All Go Flying 27
(pour les 3 à 7 ans)

When They Are Up... 27
(pour les 5 à 8 ans)

Where's Pup? 27
(pour les 3 à 6 ans)

POUR LES 7 À 11 ANS

Alligator Pie 20
(pour les 5 à 9 ans)

Alligator Tales (and Crocodiles Too!) for Children (and Grown-ups, Too) 20
(pour les 8 à 12 ans)

All on a Sleepy Night 20
(pour les 4 à 8 ans)

Annabel Lee 20
(pour les 8 ans et plus)

Cabbagehead 21
(pour les 7 à 9 ans)

Canadian Wild Flowers and Emblems 21
(pour les 8 à 12 ans)

Doggerel 21
(pour les 3 à 7 ans)

Double Vision: A Collection of Canadian Poems 22
(pour les 11 ans et plus)

Fern Hill 22
(pour les 8 ans et plus)

Garbage Delight: Another Helping 22
(pour les 7 ans et plus)

A Grain of Sand 22
(pour les 4 à 8 ans)

I Gave My Mom a Castle 23
(pour les 9 à 12 ans)

Leap into Poetry: More ABCs of Poetry 23
(pour les 7 à 11 ans)

The Little Land 24
(pour les 5 à 8 ans)

Mama Likes to Mambo 24
(pour les 5 à 9 ans)

Murphy the Rat: Tales of Tough City 14
(pour les 4 à 8 ans)

My Cake's on Fire 24
(pour les 9 à 12 ans)

The New Toe: Poems to Tickle Your Funnybone 24
(pour les 6 à 10 ans)

No Two Snowflakes 25
(pour les 4 à 8 ans)



Index par groupe d'âge (suite)

On Tumbledown Hill 25
(pour les 5 à 8 ans)

The Secret Invasion of Bananas 25
(pour les 11 ans et plus)

See Saw Saskatchewan: More Playful Poems from Coast to Coast 25
(pour les 4 à 8 ans)

The Spirit of Canada 26
(pour les 8 ans et plus)

Voices from the Wild: An Animal Sensagoria 27
(pour les 11 ans et plus)

We'll All Go Flying 27
(pour les 3 à 7 ans)

When They Are Up... 27
(pour les 5 à 8 ans)

POUR LES 12 ANS ET PLUS

Alligator Tales (and Crocodiles Too!) for Children (and Grown-ups, Too) 20
(pour les 8 à 12 ans)

Annabel Lee 20
(pour les 8 ans et plus)

Ann and Seamus 21
(pour les 13 ans et plus)

Canadian Wild Flowers and Emblems 21
(pour les 8 à 12 ans)

Double Vision: A Collection of Canadian Poems 22
(pour les 11 ans et plus)

Fern Hill 22
(pour les 8 ans et plus)

Garbage Delight: Another Helping 22
(pour les 7 ans et plus)

I Gave My Mom a Castle 23
(pour les 9 à 12 ans)

Images of Nature: Canadian Poets and the Group of Seven 23
(pour les 13 ans et plus)

My Cake's on Fire 24
(pour les 9 à 12 ans)

The Secret Invasion of Bananas 25
(pour les 11 ans et plus)

The Spirit of Canada 26
(pour les 8 ans et plus)

Voices from the Wild: An Animal Sensagoria 27
(pour les 11 ans et plus)

Ouvrages en anglais sur médias substituts

POUR LES 3 À 6 ANS

Catmagic 28
(pour les 4 à 7 ans)

The Ice Cream Store: Poems 28
(pour les 5 à 9 ans)

Mabel Murple 28
(pour les 4 à 10 ans)

POUR LES 7 À 11 ANS

Catmagic 28
(pour les 4 à 7 ans)

The Ice Cream Store: Poems 28
(pour les 5 à 9 ans)

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 28
(pour les 8 ans et plus)

Mabel Murple 28
(pour les 4 à 10 ans)

POUR LES 12 ANS ET PLUS

In Flanders Fields: The Story of the Poem by John McCrae 28
(pour les 8 ans et plus)

What Will the Robin Do Then? Winter Tales 28
(pour les 12 à 14 ans)

Index des noms et des titres

A
L'abécédaire des animaux 11
L'abécédaire des robots 11
Alligator Pie 20
Alligator Tales (and Crocodiles Too!) for Children (and Grown-ups, Too) 20
All on a Sleepy Night 20
Annabel Lee 20
Ann and Seamus 21
Athanassiadis, Kiki 13
Audet, Martine 17
Automne ! Automne ! 12
Autour de Gabrielle 12
Autour de la lune : 30 contes pour mieux rêver 12
Avec des yeux d'enfant. La poésie québécoise présentée aux enfants 12, 19
Averses et réglisses noires 13

B
Beauregard, Christiane 11
Becker, Helaine 24
Beder, John 24
Béha, Philippe 15
Belley, Hélène 11
Beshwaty, Steve 13
Big Week for Little Mouse 14
Blackwood, David 21
Blais, Alain 13
Bonenfant, Marjolaine 11
Booth, David 23
Bouchard, David 27
Bouchard, Elmyna 18
Bouliane, Hélène 15
Bourget, Édith 12
Brownridge, Bill 24

C
100 comptines 11
Cabbagehead 21
Canadian Wild Flowers and Emblems 21
Catmagic 28
Chiasson, Herménégilde 16
Chronopoulos, Maria 15
Côté, Geneviève 12
Couture, Francine 12, 18

Crinière au vent. Poésies du Canada francophone 13
Croque-musique : 20 comptines pour chanter et danser 13
Crum, Shutta 20

D
Daigneault, Sylvie 20
Dalton, Sheila 21
David, Carole 13
Dawber, Diane 24
Denton, Kady MacDonald 23
Desautels, Denise 15
Desjardins, Louise 16
Des Roches, Roger 18
Deux squelettes au téléphone 14
Dodds, Dayle Ann 27
Doggerel 21
Double Vision: A Collection of Canadian Poems 22
Dufour, Claire 11
Duggan, Paul 14
Duhaime, André 12, 18
Du haut de mon arbre 14

F
Fabulettes en fête pour sapins et épinettes 19
Fabulettes sans notes pour marmots et marmottes 19
Farish, Catherine 14
Fernandes, Eugénie 14
Fernandes, Kim 14, 24
Fern Hill 22
La fille orange 14
Fitch, Sheree 25, 28
Fitz-Gibbon, Sally 26

G
Gagné, Johanne 15
Gagnon, Fabienne 16
Garbage Delight: Another Helping 22
Gauthier, Bertrand 17
A Grain of Sand 22
Granfield, Linda 28
Grantvedt, Eric 20
Grosse semaine, petite souris ! 14

H
Hamelin, André 15
Harley, Avis 23
Hehner, Barbara 26
Heidbreder, Robert 25

I
The Ice Cream Store:
Poems 28
I Gave My Mom a Castle 23
Images of Nature:
Canadian Poets and the
Group of Seven 23
In Flanders Fields:
The Story of the Poem
by John McCrae 28

J
J'aime les poèmes 15
Jorisch, Stéphane 12, 17

K
Khalsa, Dayal Kaur 26
Kimber, Murray 22
Kovalski, Maryann 22, 28
Krykorka, Vladyana 22

L
Laberge, Jocelyne 13
LaFave, Kim 21, 27
Lafrance, David 16
Laverdière, Benoît 15
Leap into Poetry: More ABCs
of Poetry 23
Leclerc, Rachel 16
Lee, Dennis 20, 22, 28
Lefrançois, Alexis 11
Lemieux, Geneviève 19
Lesynski, Loris 21, 28
Little, Jean 23, 28
The Little Land 24

M
Mabel Murple 28
McGregor, Jeannie 24
Magnier, Bernard 17
Major, Henriette 11, 12, 15, 19
Major, Kevin 21
Malenfant, Paul Chanel 18
Mama Likes to Mambo 24
Mamie part en voyage.
Comptines 15
La marathonnienne 15

Mastin, Colleayn O. 21
Méli 16
La mer en devinettes 15
Merola, Caroline 13
Mine de rien. Comptines
& poésies 16
Mongeau, Marc 12
Mornard, Germaine 14
Murphy the Rat: Tales of
Tough City 14
My Cake's on Fire 24

N
Newfeld, Frank 20
The New Toe: Poems to Tickle
Your Funnybone 24
Ni vu ni connu 16
No Two Snowflakes 25

O
L'oiseau tatoué 16
Olscamp, Marcel 13
On the Go 17
On Tumbledown Hill 25
L'ourse 16

P
Page, P.K. 22
Paré, Roger 17
Parker, Ron 27
La parole nomade. Poésies
francophones 17
Petričić, Dušan 25
Plaisirs de vacances 17
Les plus beaux poèmes des
enfants du Québec 17
Poe, Edgar Allan 20
Pratt, Pierre 27
Priest, Robert 25

Q
Que ferais-je du jour 17

R
Ritchie, Scot 25
Roussel, Daniel 11

S
The Secret Invasion of
Bananas 25
See Saw Saskatchewan:
More Playful Poems from
Coast to Coast 25
Séguin, Marc 16
Si tu allais quelque part 18
Sleepers 26
Smeeton, Miles 20
Le soleil curieux
du printemps 18
Soulières, Robert 11
Sovak, Jan 21
Spicer, Maggee 27
The Spirit of Canada 26
Stevenson, Robert Louis 24
Sylvestre, Anne 19
Sylvestre, Daniel 14, 16, 17

T
Tétrault, Jacinthe 14
Thibodeau, Serge Patrice 14
Thisdel, Jacques 11
Thomas, Dylan 22
Thompson, Richard 27
Tibo, Gilles 12, 20
Tognon, Lisa 18
Turcotte, Élise 18
Two Shoes, Blue Shoes, New
Shoes! 26

V
Le verbe cœur 18
Visser, Tineke 25
Voices from the Wild:
An Animal Sensagoria 27
Voyages autour de mon lit 18

W
Wakelin, Kirsti Anne 27
We'll All Go Flying 27
What Will the Robin Do Then?
Winter Tales 28
When They Are Up... 27
Where's Pup? 27
Wilkinson, Pat 24
Wilson, Janet 25
Wynne-Jones, Tim 25

Y
Yayaho, le croqueur
de mots 19

Z
Zabeida, Vladimir 18
Zaman, Farida 26



DROIT D'AUTEUR / SOURCES

Labécédaire des animots

©Éditions Les Heures Bleues.
Reproduction autorisée par les Éditions Les Heures Bleues.

Labécédaire des robots

©Éditions Les Heures Bleues.
Reproduction autorisée par les Éditions Les Heures Bleues.

Alligator Pie

©Frank Newfeld (illustrateur).
Reproduction autorisée par Frank Newfeld.

Alligator Tales

(and Crocodiles Too!) for Children (and Grown-ups, Too)
©Bayeux Arts Inc.
Reproduction autorisée par Bayeux Arts Inc.

All on a Sleepy Night

©Fitzhenry & Whiteside Ltd.
Reproduction autorisée par Fitzhenry & Whiteside Ltd.

Annabel Lee

©Edgar Allan Poe (auteur).
Gilles Tibo (illustrateur).
Reproduction autorisée par les Livres Tundra.

Ann and Seamus

©Kevin Major (auteur).
David Blackwood (illustrateur).
Reproduction autorisée par Groundwood Books Ltd.

Automne ! Automne !

©Les Éditions des Plaines.
Reproduction autorisée par Les Éditions des Plaines.

Autour de Gabrielle

©Geneviève Côté et Soulières éditeur. Reproduction autorisée par Soulières éditeur.

Autour de la lune :

30 contes pour mieux rêver
©Mireille Levert et les Éditions Héritage inc. Reproduction autorisée par Dominique et compagnie (Une division des Éditions Héritage inc.)

Avec des yeux d'enfant.

La poésie québécoise présentée aux enfants

©Henriette Major (auteure).
Marc Mongeau (illustrateur).
Éditions de L'Hexagone et VLB éditeur. Reproduction autorisée par les Éditions de L'Hexagone et VLB éditeur.

Averses et réglisses noires

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

100 comptines

©Éditions Fides. Reproduction autorisée par les Éditions Fides.

Cabbagehead

©Loris Lesynski. Reproduction autorisée par Annick Press Ltd.

Canadian Wild Flowers and Emblems

©Jan Sovak (illustratrice).
Colleayn O. Mastin (auteure).
Reproduction autorisée par Jan Sovak et Colleayn O. Mastin.

Crinière au vent. Poésies du Canada francophone

©Caroline Merola (illustratrice).
Reproduction autorisée par les Éditions Hurtubise HMH.

Croque-musique :

20 comptines pour chanter et danser

©Marie-Louise Gay et les Éditions Héritage inc.
Reproduction autorisée par Dominique et compagnie (Une division des Éditions Héritage inc.)

Deux squelettes au téléphone

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

Doggerel

©Sheila Dalton (auteure).
Kim LaFave (illustratrice).
Reproduction autorisée par Doubleday Canada.

Double Vision: A Collection of Canadian Poems

©Scholastic Canada Ltd.
Reproduction autorisée par Scholastic Canada Ltd.

Du haut de mon arbre

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

Fern Hill

©Red Deer Press.
Reproduction autorisée par Red Deer Press.

La fille orange

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

Garbage Delight:

Another Helping

©Key Porter Books.
Reproduction autorisée par Key Porter Books.

A Grain of Sand

©Fitzhenry & Whiteside Ltd.
Reproduction autorisée par Fitzhenry & Whiteside Ltd.

Grosse semaine, petite souris !

©Kids Can Press Ltd.
Reproduction autorisée par Kids Can Press Ltd.

I Gave My Mom a Castle

©Orca Book Publishers Limited.
Reproduction autorisée par Orca Book Publishers Limited.

Images of Nature: Canadian Poets and the Group of Seven

©David Booth. Reproduction autorisée par Kids Can Press.

J'aime les poèmes

©Henriette Major (auteure).
Philippe Béha (illustrateur).
Reproduction autorisée par les Éditions Hurtubise HMH.

Leap into Poetry:

More ABCs of Poetry

©Avis Harley (auteur, illustrateur). Reproduction autorisée par Boyds Mills Press, Inc.

The Little Land

©Robert Louis Stevenson (auteur). Kim Fernandes (illustratrice). Reproduction autorisée par Kids Can Press.

Mama Likes to Mambo

©Fitzhenry & Whiteside Ltd.
Reproduction autorisée par Fitzhenry & Whiteside Ltd.

Mamie part en voyage

©Benoît Laverdière, Éditions Banjo. Reproduction autorisée par les Éditions Banjo.

La marathonnienne

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

La mer en devinettes

©Johanne Gagné (auteure).
Hélène Bouliane (illustratrice).
Reproduction autorisée par Les Éditions Les 400 coups.

Mine de rien. Comptines & poésies

©Éditions Académie Impact.
Reproduction autorisée par les Éditions Académie Impact.

My Cake's on Fire: Poems, Toasts, Prayers, Chants, and Songs Celebrating Some of Life's Memorable Times

©Borealis Press. Reproduction autorisée par Borealis Press.

The New Toe: Poems to Tickle Your Funnybone

©Bayeux Arts Inc.
Reproduction autorisée par Bayeux Arts Inc.

Ni vu ni connu

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

No Two Snowflakes

©Orca Book Publishers Limited. Reproduction autorisée par Orca Book Publishers Limited.

L'oiseau tatoué

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

On Tumbledown Hill

©Red Deer Press. Reproduction autorisée par Red Deer Press.

L'ourse

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

La parole nomade.

Poésies francophones

©Bernard Magnier (auteur). Stéphane Jorisch (illustrateur). Reproduction autorisée par les Éditions Hurtubise HMH.

Plaisirs de vacances

©Les éditions de la courte échelle. Reproduction autorisée par La courte échelle inc.

Les plus beaux poèmes des enfants du Québec

©Éditions de L'Hexagone et VLB éditeur. Reproduction autorisée par les Éditions de L'Hexagone et VLB éditeur.

Que ferais-je du jour

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

The Secret Invasion of Bananas

©Ekstasis Editions Ltd. Reproduction autorisée par Ekstasis Editions Ltd.

See Saw Saskatchewan:

More Playful Poems from Coast to Coast

©Robert Heidbreder (auteur). Scot Ritchie (illustrateur). Reproduction autorisée par Kids Can Press.

Si tu allais quelque part

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

Sleepers

©Dayal Kaur Khalsa (auteure). Reproduction autorisée par les Livres Toundra.

Le soleil curieux du printemps

©Les Éditions des Plaines. Reproduction autorisée par Les Éditions des Plaines.

The Spirit of Canada

©Fitzhenry & Whiteside Ltd. Reproduction autorisée par Fitzhenry & Whiteside Ltd.

Two Shoes, Blue Shoes, New Shoes!

©Fitzhenry & Whiteside Ltd. Reproduction autorisée par Fitzhenry & Whiteside Ltd.

Le verbe cœur

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

Vieux Thomas et la petite fée

©Les Éditions Héritage inc. Reproduction autorisée par Dominique et compagnie (Une division des Éditions Héritage inc.)

Voices from the Wild: An Animal Sensagoria

©Raincoast Books. Reproduction autorisée par Raincoast Books.

Voyages autour de mon lit

©Les éditions de la courte échelle inc. Reproduction autorisée par Les éditions de la courte échelle inc.

We'll All Go Flying

©Fitzhenry & Whiteside Ltd. Reproduction autorisée par Fitzhenry & Whiteside Ltd.

When They Are Up...

©Fitzhenry & Whiteside Ltd. Reproduction autorisée par Fitzhenry & Whiteside Ltd.

Where's Pup?

©Dayle Ann Dodds (auteure). Pierre Pratt (illustrateur). Reproduction autorisée par les Livres Toundra.



Le plaisir de lire!



ill.: Rogé

ill.: Philippe Germain

Fondez un Club de lecture de la Livromagie (6-9 ans), de la Livromanie (9-12 ans) ou du Réseau CJ (12 à 17 ans) et recevez un t-shirt, une affiche et une trousse d'animation. De plus, tout au long de l'année, une programmation d'activités avec des jeux, des semaines thématiques, des tournées de créateurs et des concours vous est proposée pour donner le goût de lire à vos jeunes et pour cultiver ce plaisir.

Nouveau! Procurez-vous le **quiz littéraire 2004-2005** pour explorer de façon ludique la *Sélection de livres pour enfants de Communication-Jeunesse*. Plaisir assuré!

Joignez-vous à **Communication-Jeunesse** et faites partie de son réseau de passionnés-es de la littérature canadienne française pour la jeunesse!

Pour information: Communication-Jeunesse
4388, rue Saint-Denis, bureau 305
Montréal (Québec) H2J 2L1

Téléphone : (514) 286-6020
Télecopieur : (514) 286-6093
com.jeunesse@videotron.ca
www.communication-jeunesse.qc.ca